

## Bruksanvisning





## Bruksanvisning

för Winterhalter industridiskmaskiner i UF-serien  
(översättning av den tyska originalbruksanvisningen)

### Innehållsförteckning

<b>1 Om denna bruksanvisning</b> -----	<b>1</b>	9.3 Diskning -----	23
<b>2 Avsedd användning</b> -----	<b>2</b>	9.4 Stänga av maskinen -----	25
2.1 Ej avsedd användning -----	2	<b>10 Underhåll och skötsel</b> -----	<b>26</b>
<b>3 Säkerhetsanvisningar</b> -----	<b>3</b>	10.1 Daglig rengöring -----	26
3.1 Allmänna säkerhetsanvisningar -----	3	10.2 Rengöring varje vecka -----	28
3.2 Elsäkerhet -----	3	10.3 Rengöring varje månad -----	28
3.3 Servicearbeten och reparationer -----	3	10.4 Avkalkning -----	28
<b>4 Innan du börjar arbeta med maskinen</b> -----	<b>4</b>	10.5 Underhåll via kundtjänst -----	28
<b>5 Beskrivning av maskinen</b> -----	<b>4</b>	<b>11 Driftstörningar</b> -----	<b>29</b>
5.1 Översiktsbild -----	4	11.1 Visa felkod -----	30
5.2 Funktionssätt -----	5	11.2 Dåligt diskresultat -----	31
5.3 Alternativ -----	5	11.3 Kalibrera display -----	31
5.4 Kundenspecifika anpassningar -----	5	<b>12 Maskinen ska tas ur drift under driftspaus</b> -----	<b>31</b>
<b>6 Allmän manövrering</b> -----	<b>6</b>	<b>13 Sätta maskinen i drift efter driftspaus</b> -----	<b>32</b>
6.1 Display (pekskärm) -----	6	<b>14 Stänga av maskinen</b> -----	<b>32</b>
6.2 Startknapp och snabbstartknapp -----	6	<b>15 Ansluta maskinen</b> -----	<b>32</b>
6.3 Menynivåer -----	7	15.1 Placering av anslutningar på maskinen -----	32
<b>7 PIN-meny</b> -----	<b>12</b>	15.2 Installationsschema -----	33
7.1 Allmänna inställningar -----	12	15.3 Vattenanslutning -----	33
7.2 Automatisk Tillkoppling/Frånkoppling -----	14	15.4 Ansluta tillloppsslangen -----	34
7.3 Driftsdata -----	15	15.5 Elanslutning -----	34
7.4 Hygienjournal -----	16	<b>16 Extern doseringsutrustning</b> -----	<b>35</b>
7.5 Avkalkning / grovrengöring -----	16	16.1 Anslutningspunkter -----	35
7.6 Ändra diskmedels- eller sköljmedelsmängder -----	18	16.2 Elanslutning -----	36
7.7 Nollställ vattenedräknare -----	19	16.3 Parameterinställning -----	37
<b>8 Sköljmedel och diskmedel</b> -----	<b>20</b>	<b>17 Tekniska data</b> -----	<b>38</b>
8.1 Sköljmedel -----	20	<b>18 Emissioner</b> -----	<b>38</b>
8.2 Diskmedel -----	20	<b>19 Kassering</b> -----	<b>38</b>
8.3 Suglans med nivåövervakning -----	21		
<b>9 Drift</b> -----	<b>23</b>		
9.1 Innan du slår på maskinen -----	23		
9.2 Slå på maskinen -----	23		





## 1 Om denna bruksanvisning

Denna bruksanvisning ger dig en snabb översikt över de viktigaste funktionerna samt anvisningar för en säker drift av diskmaskinen. Förvara bruksanvisningen på en lättillgänglig plats.



Beakta dessa säkerhetsanvisningar noggrant (► 3).

I denna bruksanvisning används följande symboler:

Symbol	Betydelse
 Fara	Varning för allvarliga eller livshotande personskador om de angivna försiktighetsåtgärderna inte beaktas.
 Varning	Varning för personskador eller materialskador om de angivna försiktighetsåtgärderna inte beaktas.
 Var försiktig	Varning för att produkten skadas eller förstörs om de angivna försiktighetsåtgärderna inte beaktas.
	Läs noggrant igenom säkerhets- och användningsanvisningarna i denna bruksanvisning.
<b>VIKTIGT</b>	Viktig information.
<b>INFO</b>	Praktisk information.
➤	Denna symbol används vid anvisningar för åtgärder.
⇒	Denna symbol indikerar resultatet av åtgärderna.
–	Denna symbol används vid uppräknningar.
▶	Denna symbol hänvisar till ett kapitel med ytterligare information.

## 2 Avsedd användning

- Diskmaskinerna i UF-serien är tekniska arbetsredskap avsedda för professionell användning. De är inte avsedda för användning i hemmet.
- Diskmaskinen får endast användas för att diska redskap och disk från restauranger och liknande verksamheter (charkuterier, bagerier).
- Använd maskinen endast i enlighet med denna bruksanvisning.

### 2.1 Ej avsedd användning

- Vattnet i diskmaskinen får inte användas som dricksvatten.
- Barn får inte leka med maskinen.
- Rengöring och underhåll får endast genomföras av barn om de hålls under uppsikt.
- Använd ej diskmaskinen för diskning av elektriska apparater eller föremål av trä.
- Diska aldrig utan diskorg.
- Genomför inte ändringar, till- eller ombyggnader på apparaten utan tillverkarens tillstånd.
- Om diskmaskinen inte används för avsedda ändamål ansvarar inte Winterhalter GmbH för de skador som kan uppstå.

## 3 Säkerhetsanvisningar

### 3.1 Allmänna säkerhetsanvisningar

- Läs noggrant igenom säkerhets- och användningsanvisningarna i denna bruksanvisning. Om säkerhets- och användningsanvisningarna inte följs kan Winterhalter Gastronom GmbH ej avkrävas ansvar eller garantier.
- Arbeta med diskmaskinen endast om du har läst och förstått bruksanvisningen. Winterhalters kundtjänst kan instruera användare i hur diskmaskinen fungerar och används.
- Stå eller sitt inte på den öppna dörrluckan.
- Utbilda personalen i hur maskinen används samt informera om säkerhetsanvisningarna. Upprepa utbildningen med jämna mellanrum för att undvika olyckor.
- För din egen säkerhet bör du med jämna mellanrum kontrollera jordfelsbrytaren (FI) på installationsplatsen genom att trycka på testknappen.
- Stäng vattenavstängningen på monteringsplatsen efter arbetsdagens slut.
- Stäng av strömbrytaren på monteringsplatsen efter arbetsdagens slut.

### 3.2 Elsäkerhet

- Elsäkerheten i denna maskin kan endast garanteras om maskinen har anslutits till ett skyddsledarsystem och en jordfelsbrytare som har installerats och kontrollerats enligt gällande föreskrifter. Det är mycket viktigt att dessa grundläggande säkerhetskrav testas och att installationen inspekteras av fackman om det råder tvivel. Winterhalter ansvarar inte för skador som orsakas av en felaktig eller trasig skyddsledare (t.ex. elstöt).

### 3.3 Servicearbeten och reparationer

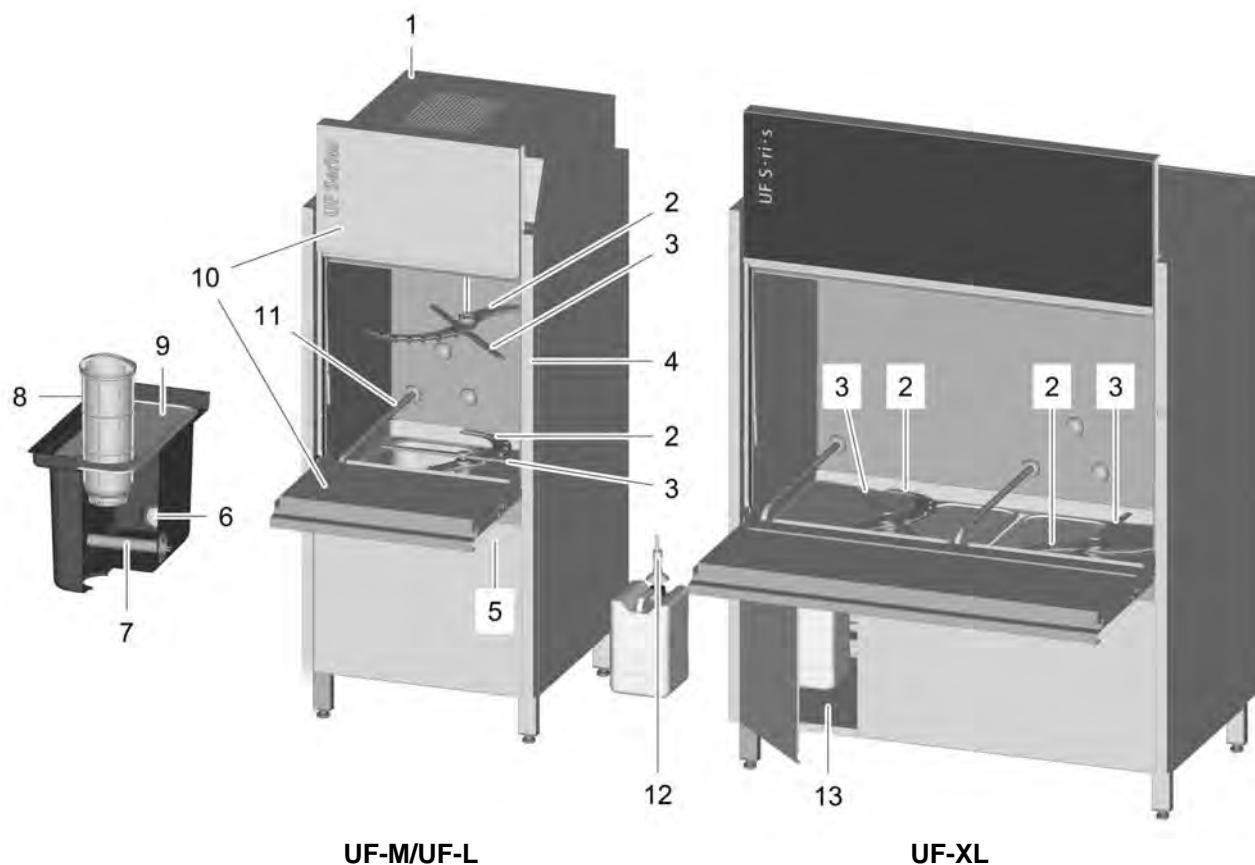
- Maskinen ska kopplas från elnätet vid installations- och servicearbeten samt reparationer.
- Servicearbeten och reparationer får endast utföras av servicetekniker som auktoriserats av Winterhalter. Bristfälliga servicearbeten eller reparationer kan leda till att användaren utsätts för allvarliga faror som Winterhalter inte ansvarar för.
- Vid reparation och byte av slitdelar ska originalreservdelar användas. Om originalreservdelar inte används upphör garantin att gälla.
- Maskinen får endast användas om den befinner sig i felfritt skick.
- En skadad eller otät maskin kan utgöra en fara för användaren. Vid fara och störningar ska maskinen omedelbart slås från. Slå från den befintliga strömbrytaren (huvudbrytare) på monteringsplatsen. Först därefter är maskinen spänningslös.
- Kontakta installatör eller elektriker om vatten- eller strömtillförseln på installationsplatsen är orsaken till störningen.
- Kontakta auktoriserad servicetekniker eller din återförsäljare om annan störning föreligger.
- Om elkabeln skadas, måste den ersättas av Winterhalter, Winterhalters kundtjänst eller personal med likvärdiga kvalifikationer för att alla risker ska kunna undvikas. Elkabeln måste vara av typen H07 RN-F eller likvärdig typ.

## 4 Innan du börjar arbeta med maskinen

- Låt auktoriserad servicetekniker eller din återförsäljare installera maskinen (► 14).
- Låt auktoriserad hantverkare ansluta maskinen (till vatten, avlopp och el) enligt gällande lokala föreskrifter (► 15).
- När maskinen anslutits till vatten- och elnätet enligt gällande föreskrifter ska du kontakta ansvarig representant från Winterhalter eller din återförsäljare för att sätta maskinen i drift. Se till att du och din personal får anvisningar om hur maskinen används.

## 5 Beskrivning av maskinen

### 5.1 Översiktsbild



UF-M/UF-L

UF-XL

Pos.	Beteckning
(1)	Energimodul (tillval)
(2)	Spolarm
(3)	Efterskölningsarm
(4)	Snabbstartknapp
(5)	Display och startknapp
(6)	Pumpsugsil
(7)	Tankvärmare

Pos.	Beteckning
(8)	Siltrumma
(9)	Plansil
(10)	Lyft-/fällucka
(11)	Korgstyrning
(12)	Suglans
(13)	Fack för rengöringsmedel (endast UF-XL)

## 5.2 Funktionssätt

När maskinen slås på fylls värmaren och tanken, och värms upp till drifttemperatur. Under uppvärmningsfasen växlar startknappens belysning stegvis från rött till grönt. När måltemperaturen uppnåtts är maskinen redo att tas i bruk. Startknappen lyser grönt.

Maskinen arbetar med helautomatiska program som består av programstegen disk, avrinning och sköljning. Under tiden ett diskprogram körs växlar startknappens belysning stegvis från blått till grönt.

## 5.3 Alternativ

Följande alternativ är tillgängliga från fabrik:

### Energy

*Förutsättning:* Maskinen är ansluten till kallvatten.

I den övre maskinramen finns en fläktmotor och en värmeväxlare. Fläktmotorn suger ut den varma, fuktiga luften (= diskångorna) ur sköljutrymmet och överför den utvunna energin till det kalla inloppsvattnet via värmeväxlaren.

⊕ Hållbar förbättring av köksklimatet och sänkning av driftskostnaderna.

**Nedfällbar dörr** (► 10.1.2)

Maskinen kan utrustas med följande alternativ som tillval:

### Förspolning med kallvatten (► 6.3.2.2)

*Förutsättning:* En andra vattenanslutning (max. 20 °C) krävs.

I början av diskprogrammet spolras rester av stärkelse och protein bort med kallvatten.

⊕ Detta motverkar att dessa rester avlagras på disken.

### Antiskumdoseringsenhet

Stora mängder protein i diskmaskinen ger upphov till kraftig skumbildning. Genom att tillsätta antiskummedel motverkas skumbildning.

⊕ Bättre diskresultat.

### Doseringsenhet för crust cracker-diskmedel (TurboZyme-metod)

Före den huvudsakliga diskcykeln behandlas disken med crust cracker-diskmedel (specialrengöringsmedel) (► 6.3.2.1). Därefter får medlet verka ett tag.

⊕ Intorkade rester tas bort helt även utan manuell förspolning.

**Displayskydd**

## 5.4 Kundenspecifika anpassningar

Maskinens styrning kan anpassas efter individuella önskemål inom vissa gränser.

### Exempel

- Spoltrycket kan anpassas till diskgodset.
- Förspolningen med kallvatten kan aktiveras för specifika program.
- Knapp ljudet kan avaktiveras.

➤ Anlita en auktoriserad servicetekniker för dessa anpassningar.

## 6 Allmän manövrering

### 6.1 Display (pekskärm)



Manövrera skärmen enbart med fingrarna, inte med spetsiga föremål.

Var försiktig

Skärmen är en pekskärm som reagerar på beröring. När man trycker på en knapp hörs en ljudsignal. Händelser som t.ex. programslut eller driftstörningar markeras med en ljudsekvens.

**INFO** Auktoriserad servicetekniker kan avaktivera ljussignalen och ljudsekvensen.

När touchknapparna inte längre fungerar som de ska måste displayen kalibreras om (► 11.3).

### 6.2 Startknapp och snabbstartknapp



Pos.	Förklaring
A	Startknapp
B	Snabbstartknapp

Båda knapparna har följande funktioner:

- Starta diskprogram
- Avbryta diskprogram
- Starta intensivprogrammet genom att dubbelklicka (► 9.3.2)

Startknappen ändrar färg i takt med att programmet fortskrider. Färgerna har följande betydelser:

Färg	Betydelse	A	B
Röd	Maskinen är inte driftklar	•	–
röd → grön	Maskinen fylls och värms upp	•	–
grön	Maskinen är driftklar	•	•
blinker grönt	Diskprogrammet är avslutat; dörren har ännu inte öppnats	•	•
blinker grön-blått	Endast för varianten Energy: Diskångor sugs upp. Diskprogrammet är inte fullständigt avslutat.	•	•
blå	Maskinen diskar	•	•
blinker blått	Verkningsfas i blötlägningsprogram	•	•
blå → grön	Diskprogram avslutas	•	–
blå → släckt	Självrengöringsprogram avslutas	•	–
släckt	Maskinen är avstängd	•	•



## 6.3 Menynivåer

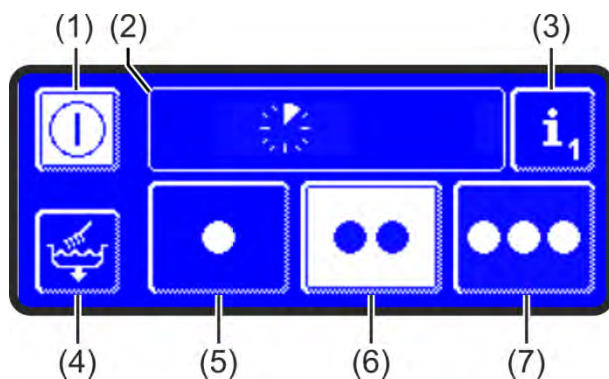
Driftspersonalen har tillgång till följande 3 nivåer:



Huvudnivå (► 6.3.1)	Infonivå 1 (► 6.3.2)	Infonivå 2 (► 6.3.3)
<ul style="list-style-type: none"> <li>Standarddiskprogram</li> <li>Infofält</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Visa temperaturer</li> <li>Aktivera tillägsprogram</li> <li>Avlufta doseringsenheten</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Lista över händelser och driftstörningar</li> <li>Tillgång till PIN-menyn</li> </ul>

### 6.3.1 Huvudnivå

Huvudnivån visas automatiskt när maskinen är driftklar.

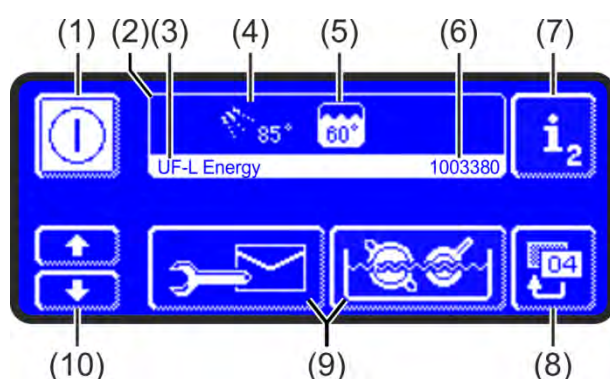


Pos.	Beteckning
(1)	Strömbrytare <b>VIKTIGT</b> Töm maskinen med självrengöringsprogrammet när arbetet är slutfört (► 10.1.1)
(2)	Infofält Visning av aktiva tillägsprogram och felikoner
(3)	Växla till infonivå 1 (► 6.3.2)
(4)	Växla till programmet för byte av tankvatten (► 9.3.6) och självrengöringsprogrammet (► 10.1.1)
(5)	Standard diskprogram 1 för lätt nedsmutsad disk
(6)	Standard diskprogram 2 för normalt nedsmutsad disk
(7)	Standard diskprogram 3 för grovt nedsmutsad disk

De tre standarddiskprogrammen har olika egenskaper som skiljer dem åt (t.ex. tid och spoltryck) och lämpar sig därmed för disk med olika grader av nedsmutsning. Program 2 är redan förvalt när maskinen är driftklar.

**INFO** Indikeringen av standarddiskprogrammen kan skilja sig åt mellan olika diskmaskiner. Serviceteknikern väljer ikoner ur ett stort urval av bilder beroende på disk och nedsmutsningsgrad. På begäran kan serviceteknikern även avaktivera diskprogram.

## 6.3.2 Infonivå 1



Pos.	Beteckning
(1)	Strömbrytare <b>VIKTIGT</b> Töm maskinen med självrengöringsprogrammet när arbetet är slutfört (► 10.1.1)
(2)	Infofält
(3)	Maskintyp
(4)	Aktuell sköljtemperatur <b>INFO</b> Mellan diskomgångarna är sköljtemperaturen sänkt för att spara energi. Den effektiva sköljtemperaturen kan endast läsas av i början av sköljningen.
(5)	Aktuell tanktemperatur
(6)	Maskinnummer
(7)	Växla till infonivå 2 (► 6.3.3)
(8)	Returknapp (inkl. nummer på menyn)
(9)	Touchknappar för att välja tilläggsprogram, avlufta doseringsenheten samt hämta information
(10)	Scrollknappar

### Översikt över touchknappar (9)

	<p><b>Kontakter</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Tryck på touchknappen.</li> <li>Följande 2 kontakter visas: <ul style="list-style-type: none"> <li>SERVICE: Serviceteknikerns kontaktuppgifter</li> <li>KEMI: Kontaktuppgifter till kemikalieleverantör (skölj, diskmedel, etc.)</li> </ul> </li> </ul> <p><b>INFO</b> Om ingen adress visas kan den auktoriserade serviceteknikern mata in den aktuella adressen.</p>
	<p><b>Blötlägningsprogram (► 6.3.2.1)</b></p> <p>Löser upp intorkade rester.</p>
	<p><b>Avlufta diskmedeldoseringsenheten och doseringsslangarna</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Håll touchknappen nedtryckt.</li> <li>Touchknappens bakgrund blir vit.</li> <li>Doseringsenheten aktiveras (max. 30 sekunder).</li> </ul>
	<p><b>Avlufta sköljmedeldoseringsenheten och doseringsslangarna</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Håll touchknappen nedtryckt.</li> <li>Touchknappens bakgrund blir vit.</li> <li>Doseringsenheten aktiveras (max. 30 sekunder).</li> </ul>
	<p><b>Förspolning med kallvatten (tillval) (► 6.3.2.2)</b></p> <p>Spolar bort föroreningar av stärkelse och protein.</p>

	<p><b>Snabbprogram</b></p> <p><b>Aktivering</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Tryck på touchknappen. <ul style="list-style-type: none"> <li>⇒ Touchknappens bakgrund blir vit.</li> </ul> </li> <li>➤ Tryck på startknappen för att starta tillägsprogrammet.</li> </ul> <p><b>INFO</b> Programmet förblir aktivt tills det avaktiveras eller ett annat tillägsprogram väljs.</p>
	<p><b>Specialprogram</b></p> <p>Auktoriserad servicetekniker kan programmera specialprogrammet enligt kundens önskemål (tid, temperatur, spoltryck, dosering av rengöringsmedel).</p> <p><b>Aktivering</b></p> <p>Se Snabbprogram.</p>
	<p><b>Integrerad bruksanvisning</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Tryck på touchknappen. <ul style="list-style-type: none"> <li>⇒ Den integrerade bruksanvisningen visas.</li> </ul> </li> </ul>
	<p><b>Tips</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Tryck på touchknappen. <ul style="list-style-type: none"> <li>⇒ Tips inom områden som t.ex. hygien, ekonomisk diskning och skonsam diskning visas.</li> </ul> </li> </ul>

### 6.3.2.1 Blötlägningsprogram

Blötlägningsprogrammet används för att lösa upp intorkade rester.

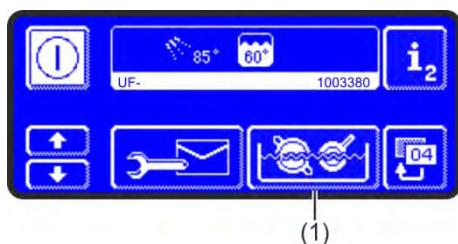
Från fabrik är blötlägningsprogrammet avsett för program 3, det är dock inte aktiverat.

**INFO** På begäran kan serviceteknikern aktivera blötlägningsprogrammet även för de två övriga programmen.

**VIKTIGT** Om det finns en extra doseringsenhet för crust cracker-diskmedel används detta diskmedel i blötlägningsprogrammet. Om det inte finns en extra doseringsenhet blötlägg disken med tankvatten.

#### Aktivera blötlägningsprogrammet

- Förvälj program 3.
- Öppna infonivå 1.



- Tryck på touchknappen (1).



⇒ Touchknappens bakgrund blir vit.

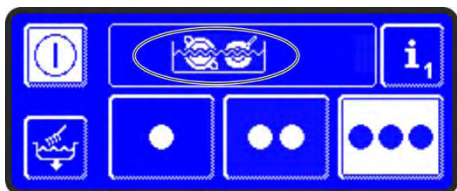
**INFO** Blötlägningsprogrammet förblir aktiverat tills det avaktiveras (knappen trycks igen) eller maskinen slås från.

### Använda blötlägningsprogrammet

Blötlägningsprogrammet startar automatiskt när dörren stängs, såvida dörren varit öppen i mer än 6 sekunder.

**VIKTIGT** När blötlägningsprogrammet har avslutats ska du alltid starta ett diskprogram så att tankvattnet eller crust cracker-diskmedlet spolas bort från disken.

**INFO** Vi rekommenderar en verkningstid på 7 minuter.



- Öppna dörren.
- Ställ disken i diskorgen. Låt dörren vara öppen i minst 6 sekunder.
- Stäng dörren.
  - ⇒ Disken blötläggs med tankvatten (eller crust cracker-diskmedel).
  - ⇒ Startknappen och snabbstartknappen blinkar blått.



**Varning**

#### Risk för personskador på grund av tankvattnet

- Disken blötläggs i tankvatten. Använd skyddshandskar när du lägger i mer disk i korgen och kommer i kontakt med disken i diskmaskinen.
- Ta ut disken först när diskprogrammet är avslutat och startknappen blinkar grönt.

- När önskad verkningstid har gått ut: Tryck på startknappen.

**INFO** Om diskprogrammet ännu inte har startat och startknappen fortfarande blinkar blått kan mer disk läggas i korgen. Varje gång dörren har varit öppen mer än 6 sekunder startar blötlägningsprogrammet om.

### 6.3.2.2 Förspolning med kallvatten (tillval)

I början av diskprogrammet spolas rester av stärkelse och protein bort med kallvatten. Detta motverkar att det fastar rester av stärkelse och protein på disken.

Från fabrik är förspolning med kallvatten avsedd för program 1, dock är funktionen inte aktiverad.

**INFO** På begäran kan serviceteknikern aktivera förspolning med kallvatten även för övriga två program.

#### Aktivera förspolning med kallvatten

- Välj program 1.
- Öppna infonivå 1.



(1)

- Scrolla ned tills touchknappen (1) visas.
- Tryck på touchknappen (1).

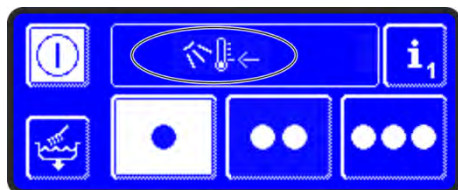


⇒ Touchknappens bakgrund blir vit.

**INFO** Förspolningen med kallvatten förblir aktiverad tills den avaktiveras (knappen trycks igen) eller maskinen slås från.

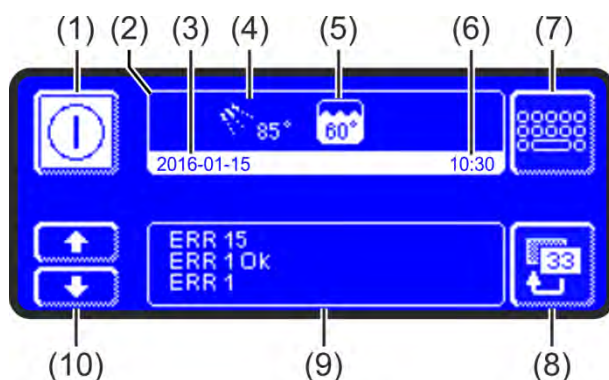
### Använda förspolning med kallvatten

I början av diskprogrammet förspolas disken automatiskt med kallt vatten.



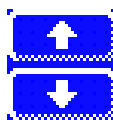
➤ Starta program 1.

### 6.3.3 Infonivå 2



Pos.	Beteckning
(1)	Strömbrytare <b>VIKTIGT</b> Töm maskinen med självrengöringsprogrammet när arbetet är slutfört (► 10.1.1)
(2)	Infofält
(3)	Aktuellt datum
(4)	Aktuell sköljtemperatur <b>INFO</b> Mellan diskomgångarna är sköljtemperaturen sänkt för att spara energi. Den effektiva sköljtemperaturen kan endast läsas av i början av sköljningen.
(5)	Aktuell tanktemperatur
(6)	Aktuell tid
(7)	Växla till PIN-menyn (► 7)
(8)	Returknapp (inkl. nummer på menyn)
(9)	Lista över händelser och driftstörningar
(10)	Scrollknappar

### Lista över händelser och driftstörningar



nya poster  
äldre poster

Indikering	Förklaring
Evt xx	Händelse (t.ex. ett avslutat diskprogram)
ERR xx	Driftstörning
ERR xx OK	Driftstörning åtgärdad

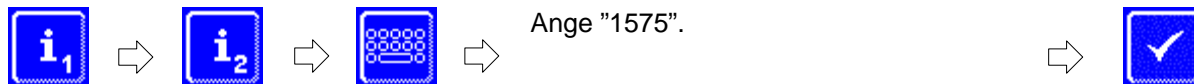
**INFO** I hygienjournalen hittar du datummärkt information (► 7.4).

## 7 PIN-menyn

**INFO** När du växlar till PIN-menyn stängs maskinen av. Efter att PIN-menyn lämnats måste maskinen startas om.

### Öppna PIN-menyn


➤ Tryck på följande touchknappar i angiven ordning:











Ange "1575".

### INFO

Felaktigt angivna siffror kan tas bort med knappen ←.

**INFO** Om PIN-koden matas in felaktigt visas symbolen  på displayen. Om fel PIN-kod anges fem gånger spärras inmatningsfunktionen i två minuter.

### Översikt

	Genomför allmänna inställningar (klockslag, datum, språk, kontrast) (► 7.1)
	Programmera automatisk till-/frånslagning (► 7.2)
	Visa driftdata (► 7.3)
	Visa hygienjournal (► 7.4)
	Starta avkalknings- eller grovrengöringsprogram (► 7.5)
	Ändra doseringsmängd för diskmedel och sköljmedel (► 7.6)
	Ställ in parametrar för externa doseringsenheter (► 16.3)
	Nollställ vattenmätare (► 7.7)

### Lämna PIN-menyn

➤ Tryck på touchknappen.



## 7.1 Allmänna inställningar

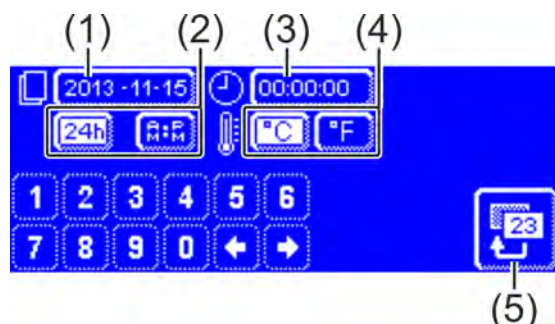
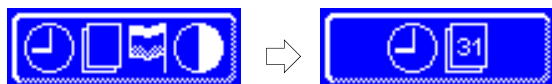
### 7.1.1 Datum, klocka, temperaturenhet

Här kan du ändra inställningarna för aktuellt datum, klockslag, tidsangivelsens format och enheter för temperaturvisning.

**INFO** Klockan måste korrigeras vid sommar- och vintertidsomställningarna.

**Visa inställningar**

➤ Tryck först på följande touchknappar:



1	Aktuellt datum (Format: ÅÅÅÅ-MM-DD (år-månad-dag)) <b>INFO</b> Endast ett plausibelt datum kan matas in.
2	Tidsformat – AM/PM = 12-timmarläge – 24 h = 24-timmarläge
3	Aktuell tid
4	Temperaturenhet – °C = grader Celsius – °F = grader Fahrenheit
5	Returknapp

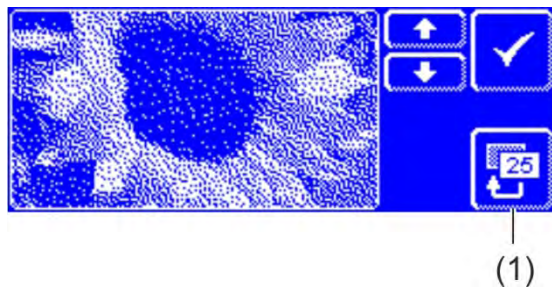
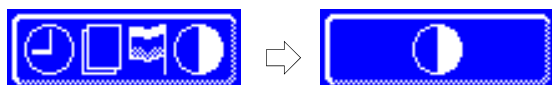
➤ Vidrör bakåtknappen (5) för att lämna menyn.

**7.1.2 Ställ in kontrasten**

Här kan du ändra kontrasten för att anpassa bildskärmsanvisningarna till kökets ljusförhållanden.

**Visa inställningar**

➤ Tryck först på följande touchknappar:



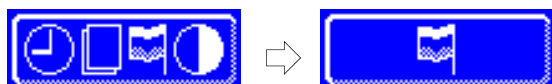
- Använd touchknapparna ↑ eller ↓ för att ändra inställningen tills du kan läsa alla data på bildskärmen.
- Bekräfta med ✓.
- Vidrör bakåtknappen (1) för att lämna menyn.

**7.1.3 Ställ in språk**

Här kan du ställa in språket som texterna på bildskärmen skall visas i.

**Visa inställningar**

➤ Tryck först på följande touchknappar:



- Välj önskat språk.
- Vidrör bakåtknappen (1) för att lämna menyn.

## 7.2 Automatisk Tillkoppling/Frånkoppling

Här kan du:

- Programmera när maskinens automatiskt ska fyllas och värmas upp.
- Programmera när maskinens automatiskt ska kopplas från.

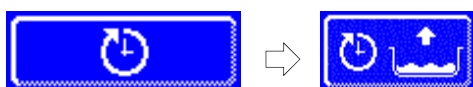
Automatisk tillkoppling/frånkoppling kan ställas in för veckodag eller för ett speciellt datum. Om de angivna uppgifterna är motstridiga har det speciella datumet alltid företräde framför veckoprogrammet.

**VIKTIGT** Vid tidpunkten för automatisk tillkoppling måste följande förutsättningarna vara uppfyllda:

- Huvn är stängd.
- Nätströmbrytaren på installationsplatsen är tillkopplad.
- Vattenspjällventilen är öppen.

### Programmera automatisk tillkoppling

➤ Tryck först på följande touchknappar:



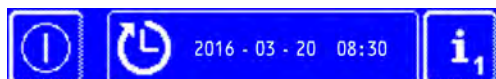
### Ställa in veckodag

<p><b>1</b></p> <p>➤ Aktivera funktion.</p>	<p><b>2</b></p> <p>➤ Välj veckodag.</p>	<p><b>3</b></p> <p>➤ Aktivera veckodag.</p>	<p><b>4</b></p> <p>➤ Mata in tid.</p>
<p><b>5</b></p> <p>➤ Upprepa för ytterligare veckodagar vid behov.</p>	<p><b>6</b></p> <p>➤ Spara.</p>		

### Ställa in ett särskilt datum

<p><b>1</b></p> <p>➤ Aktivera funktion.</p>	<p><b>2</b></p> <p>➤ Mata in datum och tid.</p>	<p><b>3</b></p> <p>➤ Spara.</p>
---	---	---------------------------------

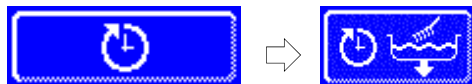


**INFO**

Datomet och tiden för nästa automatiska tillkoppling visas när maskinen slås på. Maskinen kan emellertid också tas i bruk före denna tidpunkt.

**Programmera automatisk fråkoppling**

➤ Tryck först på följande touchknappar:



Inställningar för veckodagar eller speciellt datum är identisk med förfarande vid automatisk tillkoppling. Gå tillväga på samma sätt som beskrivs i detta avsnitt.

**Förlopp vid automatisk fråkoppling**

3 korta ljudsignaler	⇒	10 s paus	⇒	3 korta ljudsignaler	⇒	10 s paus	⇒	3 korta ljudsignaler	⇒	Maskinen töms med hjälp av självrengöringsprogrammet och stängs av
----------------------	---	-----------	---	----------------------	---	-----------	---	----------------------	---	--

**INFO** Om dörren är öppen vid den automatiska avstängningen töms maskinen med hjälp av pumpen, men rengörs **inte** invändigt.

**7.3 Driftsdata**

Här kan du avläsa alla driftsdata.

**Hämta driftsdata**

➤ Tryck på touchknappen.



Följande driftsdata visas på skärmen:

Första idrifttagning	Datum
Nästa service om <sup>①</sup>	x Timmar eller diskprogram
Summa drifttimmar	x timmar
Summa diskcykler	x
Total vattenförbrukning	x liter
Fullst. Diskprogr. Energy <sup>②</sup>	x
Total energibesparing <sup>③</sup>	x kWh
Drifttimmar dagtid	x timmar
Dagsdiskcykler	x
Vattenförbrukning dagtid	x liter
Restkapacitet vattenberedn.	x liter
Drifttim. Master alt <sup>③</sup>	x timmar

**INFO** Displayen varierar beroende på maskinens utförande.

➤ Vidrör bakåtknappen (3) för att lämna menyn.

<sup>①</sup> Auktoriserad servicetekniker kan aktivera denna funktion.

<sup>②</sup> endast för modellen Energy

<sup>③</sup> när en ny display installeras

## 7.4 Hygienjournal

### I hygienjournalen kan du:

- ta fram alla drifttillstånd, aktioner och driftstörningar under en dag i kronologisk ordning .
- ta fram alla HACCP- och hygienrelevanta data.

Listan börjar med aktuellt datum samt denna dags första händelse. Därefter visas de därpå följande händelserna under denna dag, följda av föregående dags händelser. I slutet av varje dag sammanfattas den viktigaste driftdatan.

**INFO** När minnet är fullt raderas den äldsta datan först, när ny data tillkommer.

### Visa hygienjournal

- Tryck på touchknappen.



- ⇒ Bildskärmen med hygienjournalen visas:
  - Listan börjar med aktuellt datum samt denna dags första händelse.
  - Sedan följer gårdagens händelser.
- Vidrör bakåtknappen för att lämna menyn.

#### 7.4.1 Dataöverföring till PC (tillval)

Eftersom hygienjournalen endast sparar ett visst antal poster finns möjligheten att överföra posterna till en PC för att arkivera dem där.

Ytterligare information finns i tillhörande dokumentation.

## 7.5 Avkalkning / grovrengöring

### 7.5.1 Avkalkningsprogram

Om maskinen drivs med vatten med hög hårdhetsgrad men utan motsvarande vattenbehandling, kan boiler, maskinens insida, vattenledningar och andra delar förkalkas.

Kalkbeläggningar och däri befintliga smuts- och fettbestånd utgör en hygienrisk och kan leda till att värmeaggregat slås ut på grund av förkalkning. Av den anledningen är det nödvändigt att regelbundet avlägsna dessa beläggningar.

Med hjälp av avkalkningsprogrammet kan du avkalka diskmaskinens insida. Vattenledningarna och boileren får bara avkalkas av en auktoriserad servicetekniker.

För avkalkning behövs en syrabaserad avkalkare avsedd för industridiskmaskiner. Vi rekommenderar avkalkningsmedlet Winterhalter A 70 LS.



**Fara**

- Beakta säkerhetsanvisningar och doseringsrekommendationer på förpackningar vid hantering av kemikalier.
- Vid hantering av kemikalier: bär skyddskläder, skyddshandskar samt skyddsglasögon.

Det bästa är att starta avkalkningsprogrammet när maskinen är tom och avstängd. Om maskinen redan är redo för drift töms den först programenligt.

### Endast för extern diskmedelsdoseringsutrustning



**Varning**

#### Klorgasutveckling

Om rengöringsmedel och avkalkningsmedel som båda innehåller aktivt klor bildas klorgas. Avbryt diskmedelsdoseringen (t.ex. dra ut sugröret eller stäng av doseringsutrustningen).

**INFO** En diskmedelsdoseringutrustning inbyggd i maskinen avaktiveras genom avkalkningsprogrammets programstyrning.

## Starta avkalkningsprogram

➤ Tryck först på följande touchknappar:



⇒ Touchknappen blinkar medan programmet körs.

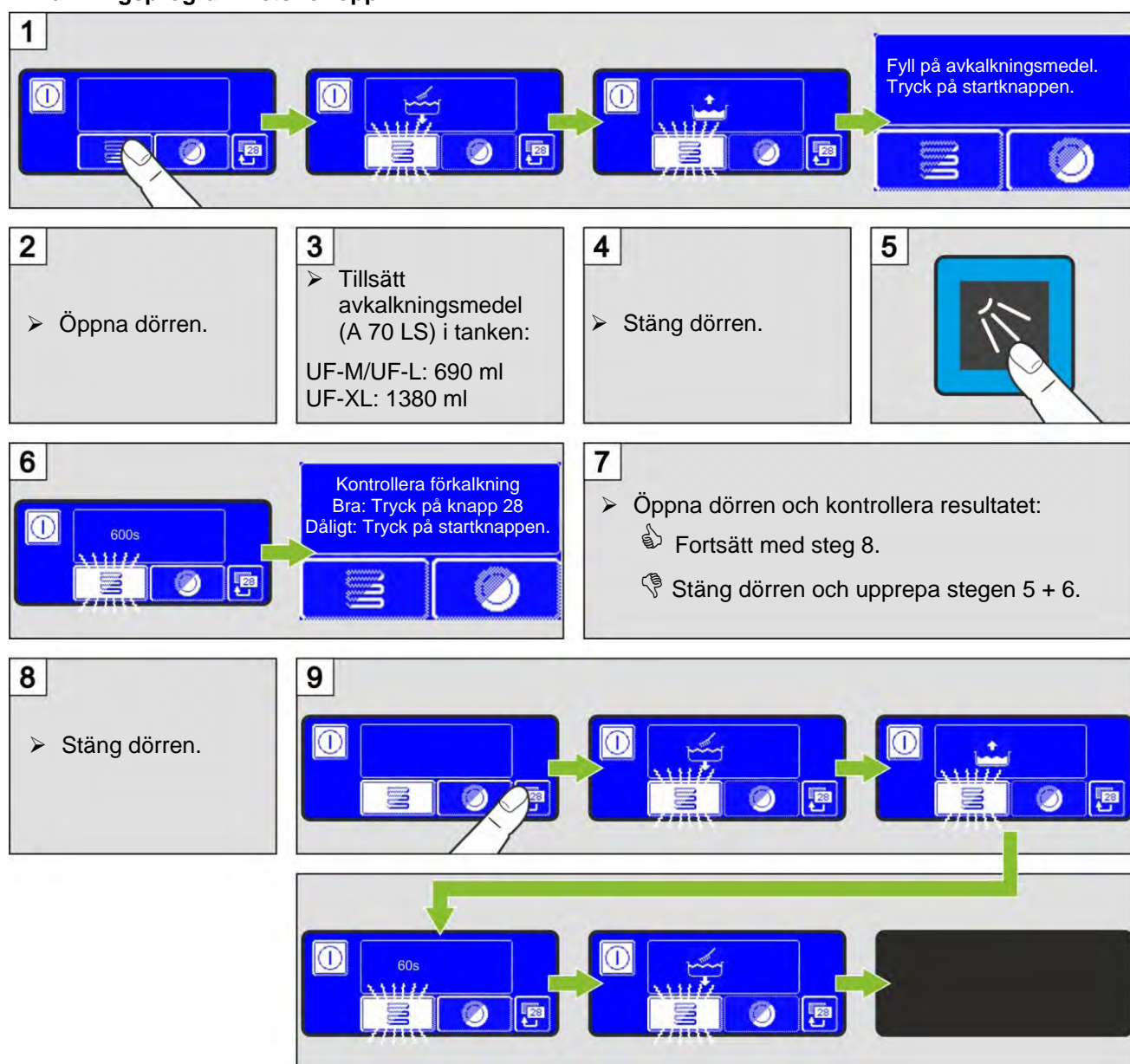


**Varning**

### Avkalkningsmedel förorsakar korrosion

Avkalkningslösningen får inte vara kvar i maskinen. Maskinen måste tömmas, påfyllas på nytt och tömmas igen om du stänger av maskinen eller avbryter programmet medan avkalkningsprogrammet körs. Använd självrengöringsprogrammet för detta ändamål.

## Avkalkningsprogrammets förlopp



### 7.5.2 Grov rengöringsprogram

Nytt porslin och nya glas har ofta en skyddsbeläggning som kan avlägsnas med hjälp av grov rengöringsprogrammet. Programmet kan också användas om det har bildats beläggningar på porslin, exempelvis stärkelsebeläggningar.

#### Starta grov rengöringsprogrammet

➤ Tryck först på följande touchknappar:



⇒ Touchknappen blinkar medan programmet körs.

#### Grov rengöringsprogrammets förlopp

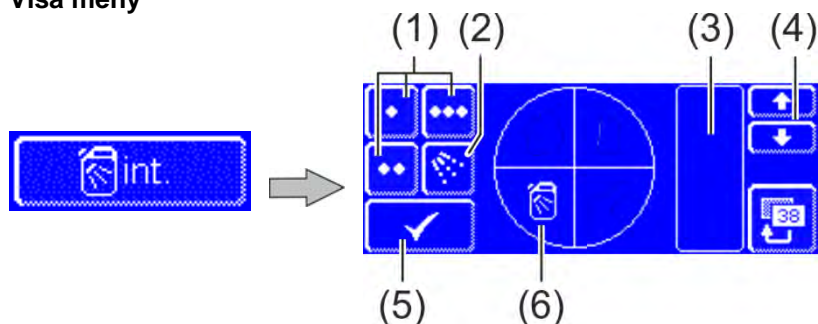
<p><b>1</b></p> <p>Fyll på grunddiskmedel. Tryck på startknappen.</p>	<p><b>2</b></p> <p>➤ Öppna dörren.</p>		
<p><b>3</b></p> <p>➤ Tillsätt grunddiskmedel (A 20 ST) i tanken. Följ rekommenderad dosering.</p>	<p><b>4</b></p> <p>➤ Sätt korgen i maskinen.</p>	<p><b>5</b></p> <p>➤ Stäng dörren.</p>	<p><b>6</b></p>
<p><b>7</b></p> <p>Ca 5 s paus för att droppa av + 15 s sköljning</p>			
<p><b>8</b></p> <p>➤ Öppna dörren.</p>	<p><b>9</b></p> <p>➤ Ta ut korgen ur maskinen.</p>	<p><b>10</b></p> <p>➤ Diska ytterligare korgar vid behov eller tryck på returknappen för att lämna menyn.</p>	

### 7.6 Ändra diskmedels- eller sköljmedelsmängder

Används ett nytt diskmedel eller ett nytt sköljmedel kan det bli nödvändigt att ändra doseringen. Beakta förpackningens doseringsanvisningar.

**VIKTIGT** I följande meny ändras endast doseringsnivåerna för den inbyggda doseringsutrustningen. Läs i samband med extern doseringsutrustning alltid igenom den tillhörande dokumentationen. Den auktoriserade serviceteknikern ställer in dosen för antiskummedel eller crust cracker diskmedel. Vid externa doseringsenheter måste de tillhörande handlingarna beaktas

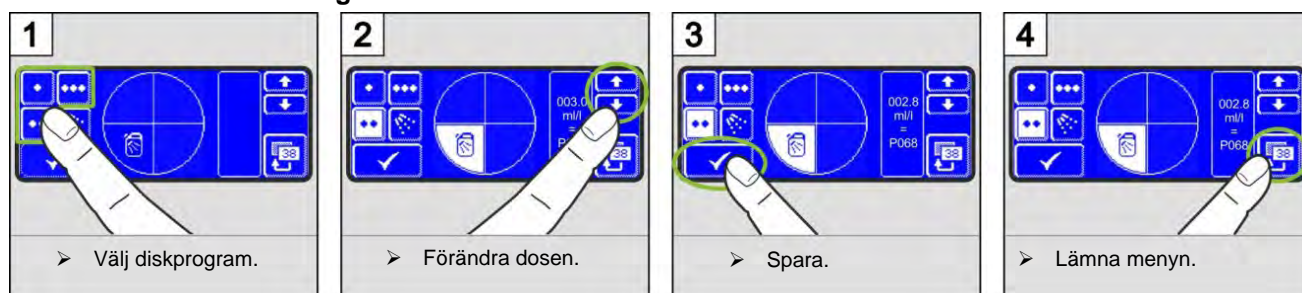
Visa meny



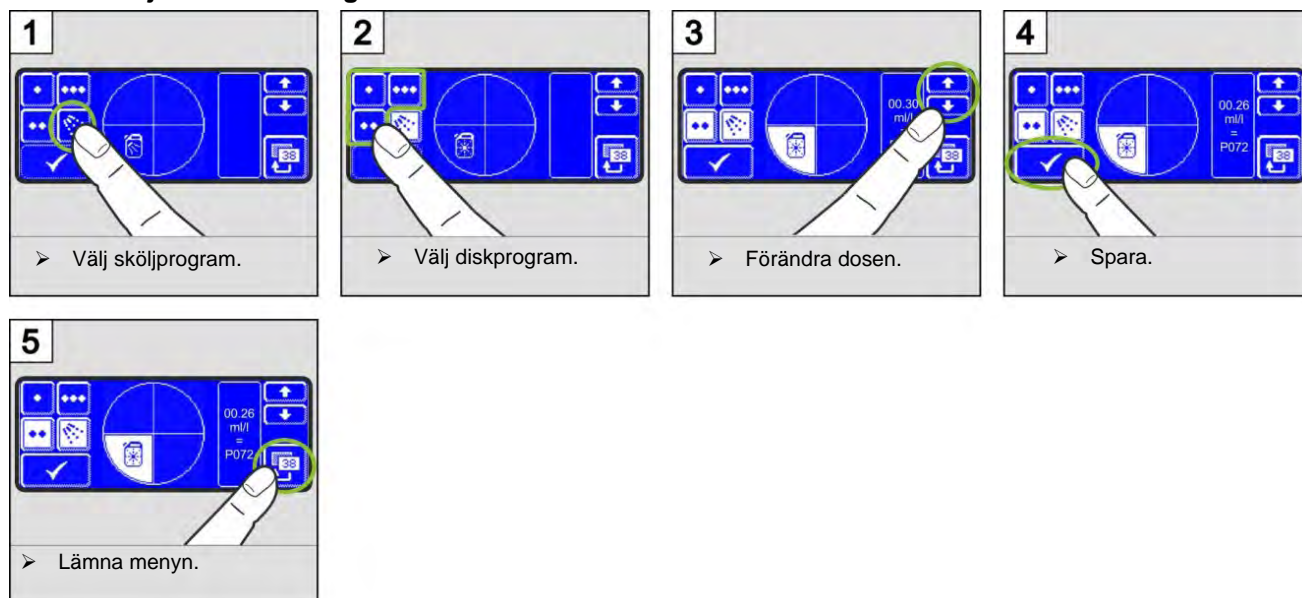
1	Standarddiskprogram
2	Omkoppling till sköljprogram
3	Dos och internt namn (t.ex. P003)
4	Pilknappar
5	Bekräfta inmatningen
6	Symbol för diskmedel och sköljmedel

**INFO** Dosen för de enskilda diskprogrammen kan ställas in på olika sätt.

Ändra diskmedelsdosering



Ändra sköljmedelsdoseringen



7.7 Nollställ vattenedräknare

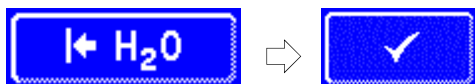


Vattenmätaren måste nollställas på maskiner med TE- eller VE-patroner, om bredvidstående symbol blinkar på bildskärmen.

> Kontakta auktoriserad servicetekniker för byte av TE- eller VE-patronen.

### Nollställ vattenedräknare

- Tryck först på följande touchknappar:



- Vidrör bakåtknappen för att lämna menyn.

## 8 Sköljmedel och diskmedel



### Risk för frätskador

- Använd skyddskläder, skyddshandskar och skyddsglasögon när du hanterar kemikalier.
- Beakta säkerhetsanvisningar och doseringsrekommendationer på förpackningarna.



Var försiktig

- Använd endast produkter avsedda för industridiskmaskiner. Dessa produkter har en särskild märkning. Vi rekommenderar produkter från Winterhalter. Dessa är särskilt anpassade för diskmaskiner från Winterhalter.
- Fyll inte på diskmedel i behållaren för sköljmedel eller vice versa.

**INFO** Maskinen har en överföringslist för anslutning av externa doseringsenheter (► 16).

### 8.1 Sköljmedel

Sköljmedel används för att vattnet ska rinna av disken som en tunn film efter diskning och därmed torka fortare. Sköljmedel doseras automatiskt ur en extern behållare. Doseringseenheten är inbyggd i maskinen. Doseringsmängden ställs in av auktoriserad servicetekniker i samband med den första driftsättningen.

### 8.2 Diskmedel



Var försiktig

- Använd ej frätande diskmedel.
- Använd inte skummande produkter (handtvål, såpa, handdiskmedel). Förbehandla inte heller disken med något av dessa medel.

Diskmedel behövs för att matrester och smuts ska lösas upp från disken. Diskmedel kan doseras på följande sätt:

- Manuellt i form av diskpulver.
- Automatiskt som flytande diskmedel.

#### 8.2.1 Manuell dosering av diskpulver

**VIKTIGT** Fyll endast på diskpulver när maskinen är driftklar.

- Efter varje dosering (för- och efterdosering) ska du omedelbart starta en diskomgång så att diskpulvret blandas med vattnet.
- Följ doseringsanvisningarna på diskmedelsförpackningen.

	UF-M, UF-L	UF-XL
Tankinnehåll	69 l	138 l
Fördosering ≙ Dosering på 3 g/l	210 g	415 g
Sköljvattenmängd per diskomgång	4,7 l	7,0 l
Efterdosering vare femte diskomgång	70 g	105 g

### 8.2.2 Automatisk dosering av flytande diskmedel

Flytande diskmedel doseras automatiskt ur en extern behållare med hjälp av en doseringsenhet. Doseringsmängden ställs in av auktoriserad servicetekniker i samband med den första driftsättningen.

**INFO** Doseringsenheten levereras inte med alla maskiner.

### 8.2.3 Byta diskprodukt (flytande diskmedel)



Var försiktig

Blanda inte olika diskmedel eftersom det kan orsaka kristallbildning och förstöra doseringsenheten.

Ett ny diskmedel kräver som regel att doseringsenhetens inställningar ändras.

- För att även fortsättningsvis få goda diskresultat, bör du låta auktoriserad servicetekniker utföra nödvändiga arbeten.

I annat fall upphör alla garantier och allt produktansvar från Winterhalter Gastronom GmbH att gälla.

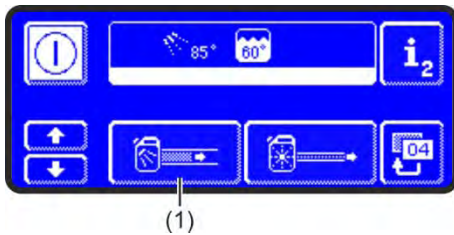
#### Tillvägagångssätt



Fara

- Beakta säkerhetsanvisningar och doseringsrekommendationer på förpackningar vid hantering av kemikalier.
- Vid hantering av kemikalier: bär skyddskläder, skyddshandskar samt skyddsglasögon.
- Blanda inte olika diskmedelsprodukter.

**INFO** Suglansen till diskmedlet har ett svart täcklock.



- Ta upp suglansen ur behållaren och lägg den i en behållare fylld med vatten.
- Genomspola doserslangarna och diskmedelsdoseringsutrustningen med vatten. För detta ändamål: gå till infonivå 1 och tryck ett flertal gånger på touchknappen (1).

**INFO** Antalet gånger är beroende av doseringsslangens längd.

- Sätt i suglansen i den nya diskmedelsbehållaren.
- Tryck flera gånger på touchknappen (1) för att byta ut vattnet i doseringsslangarna mot diskmedel.

### 8.3 Suglans med nivåövervakning



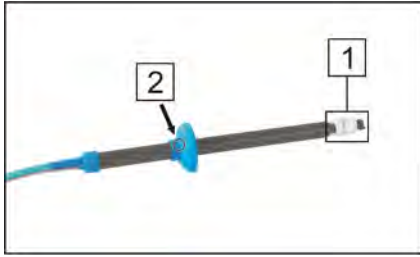
Var försiktig

- Använd suglansen endast i behållare som är tillräckligt hållfasta. Smala och höga behållare kan välta när suglansen aktiveras.
- Använd inte suglansen för sköljmedel i behållaren för diskmedel och vice versa.
- Dra inte i suglansen eller anslutningskabeln i onödan då detta kan orsaka skador.

Det går att få en eller flera suglansar med nivåövervakning till maskinen som tillval.





Färg (täcklock)	Behållare
blå	Sköljmedel
svart	Diskmedel (tillval)
grön	Crust cracker diskmedel (tillval)
orange	Antiskummedel (tillval)



Pos.	Beteckning
1	Flottör med nivåövervakning
2	Ventilationshål

Flottören (1) indikerar i god tid på displayen att nivån på diskmedel eller spolglans är låg:

	För lite diskmedel eller crust cracker-diskmedel
	För lite sköljmedel eller antiskummedel

**VIKTIGT** Om en tom behållare inte har bytts ut efter 20 diskomgångar, avaktiveras doseringsenheten automatiskt.

- Byt ut behållaren i god tid så att inte diskresultatet försämras.

### Byta behållare



#### Risk för frätskador

- Använd skyddskläder, skyddshandskar och skyddsglasögon när du hanterar kemikalier.
- Beakta säkerhetsanvisningar och doseringsrekommendationer på förpackningarna.

**VIKTIGT** Maskinen kan vara utrustad med flera suglansar som tillval. Beakta märkningen på suglansarna.

- Skölj suglansen under rinnande vatten. Avlägsna utkristalliserade rester av diskmedel.

**VIKTIGT** Se till att båda ventilationshålen (2) i locket är öppna.

- Sätt i suglansen i den nya behållaren.
- Skjut locket nedåt tills behållarens öppning är stängd.



## 9 Drift

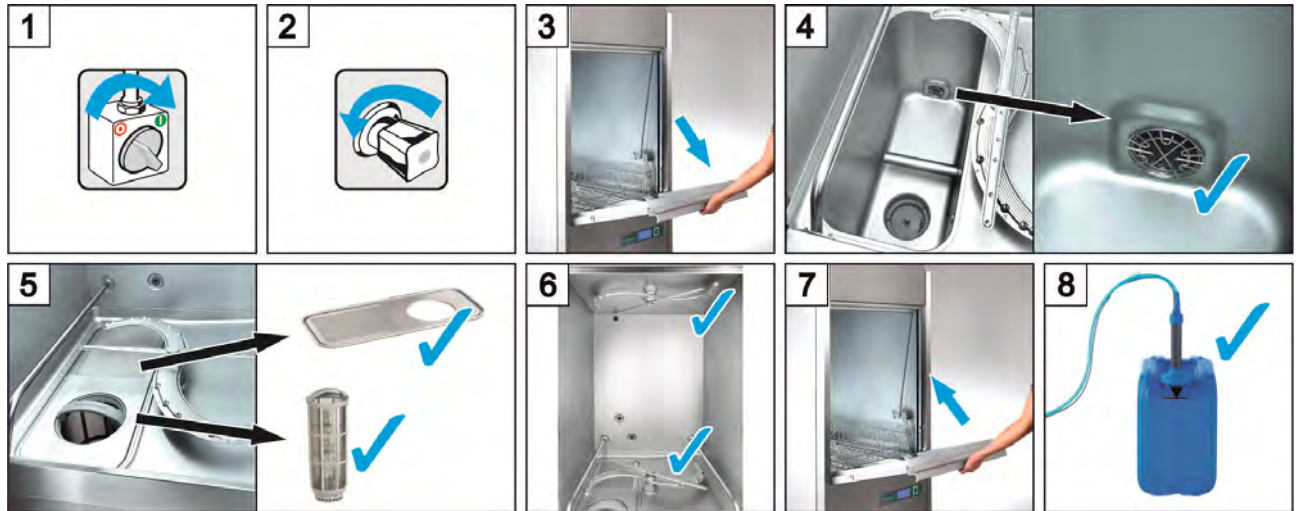
### 9.1 Innan du slår på maskinen



Var försiktig

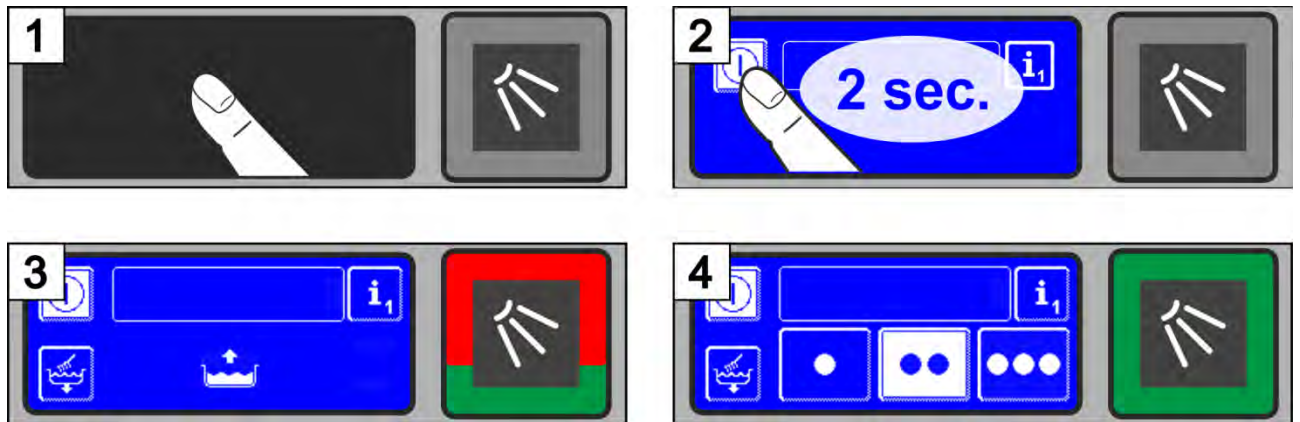
**Risk för skador på pumparna om t.ex. besticksdelar sugts in**

Använd maskinen endast när pumphugsilen och siltrumman har installerats.



**VIKTIGT** Doseringsenheten måste avluftas om luft trängt in i doseringsslangen på grund av att behållaren inte bytts ut eller fyllets på i tid (► 6.3.2).

### 9.2 Slå på maskinen



### 9.3 Diskning



Varning

**Risk för skållning på hett diskvatten**

- Håll barn borta från diskmaskinen. I maskinen finns hett vatten (ca 62 °C).
- Öppna inte luckan medan maskinen diskar. Varmt vatten då kan stänka ut från maskinen. Avbryt i så fall diskprogrammet i förtid (► 9.3.5).

**Risk för personskador**

- Sortera vassa och spetsiga föremål så att du inte kan skada dig.



Var försiktig

- Diska inte plast som inte tål värme eller alkaliska ämnen.
- Använd lämpligt diskmedel vid diskning av aluminiumföremål såsom skålar eller plåtar för att undvika svarta missfärgningar.

### 9.3.1 Sortera disk i diskorgen

- Avlägsna grova matrester och avfall från disken och håll bort vätskerester.



### Korgtillbehör



### 9.3.2 Starta diskprogram

Ett diskprogram kan startas på följande sätt:

- Tryck på startknappen
- Tryck på snabbstartknappen

### Intensivprogram

Om disken är kraftigt nedsmutsad kan ett intensivare diskprogram användas.



- Tryck snabbt två gånger på startknappen eller snabbstartknappen.  
⇒ I infofältet visas diskborstikonen.

**INFO** Intensivprogrammet är endast aktivt för det aktuella programmet, därefter avaktiveras det automatiskt.

### Tilläggsprogram

Maskinen har olika tilläggsprogram. De två viktigaste tilläggsprogrammen är följande:

- Blötlägningsprogram (► 6.3.2.1)
- Förspolning med kallvatten (tillval) (► 6.3.2.2)

### 9.3.3 Programslut

Startknappen och snabbstartknappen **blinkar grönt** när diskprogrammet är avslutat och dörren ännu inte har öppnats.



### Endast för varianten Energy:

Startknappen och snabbstartknappen **blinkar först blå-grönt**. Under tiden sugs den varma och fuktiga luften ut ur diskutrymmet och värmeenergin återvinns för nästa diskomgång. Undvik att öppna dörren under denna tid.

Startknappen **blinkar grönt** när den varma luften har sugits ut.

### 9.3.4 Växla diskprogram

Program 2 väljs automatiskt när maskinen är driftklar.

- Välj ett annat diskprogram genom att trycka på  eller .
- ⇒ Touchknappens bakgrund blir vit.

### 9.3.5 Avbryta diskprogrammet

Ett diskprogram kan avbrytas på följande sätt:

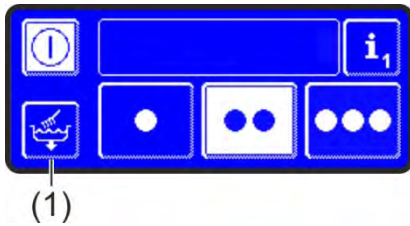
- Tryck på startknappen
- Tryck på snabbstartknappen
- Tryck på touchknappen för valt diskprogram

### 9.3.6 Program för byte av tankvatten

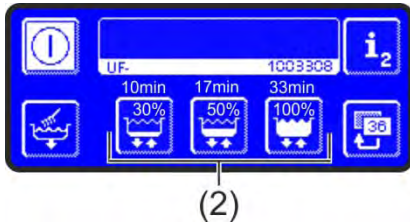
Om tankvattnet blivit kraftigt nedsmutsat så att diskresultatet försämras, kan tankvattnet bytas ut helt eller delvis.

**INFO** Från fabrik är de tre stegen för vattenbyte konfigurerade på följande sätt: 30 %, 50 % och 100 %. På begäran kan serviceteknikern även anpassa de tre stegen.

#### Starta programmet



- Tryck på touchknappen (1).



- Tryck på en av de tre touchknapparna (2).

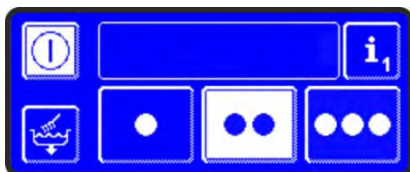
**INFO** Tidsuppgifterna ovanför knapparna anger den tid det tar tills maskinen är driftklar igen. Tiderna är ungefärliga och påverkas av de aktuella driftsvillkoren (t.ex. temperatur på tillloppsvatten).



- ⇒ Tanken töms (delvis).
- ⇒ Startknappen ändrar stegvis färg från blått till släckt.



- ⇒ Maskinen fylls på igen.
- ⇒ Startknappen ändrar stegvis färg från rött till grönt.



- ⇒ Maskinen är driftklar igen.

### 9.3.7 Diskpauser

Stäng inte av maskinen under diskpauser.

- Stäng dörren för att förhindra nedkylning.

## 9.4 Stänga av maskinen

Avsluta arbetsdagen med att köra självrengöringsprogrammet (► 10.1.1) för att se till att maskinen rengörs och töms varje dag.

**INFO** Om du använder strömbrytaren förblir tanken fylld, men temperaturen bibehålls inte. Om temperaturen faller för mycket innan maskinen slås till igen, töms tanken och fylls på igen automatiskt.

## 10 Underhåll och skötsel



Varning

- Använd inte vattenslang, ångmaskin eller högtryckstvätt för att rengöra maskinen och dess omedelbara närmiljö (väggar, golv).
- Se till att maskinens underrede inte översvämmas i samband med golvrengöring för att förhindra att vatten okontrollerat tränger in i maskinen.



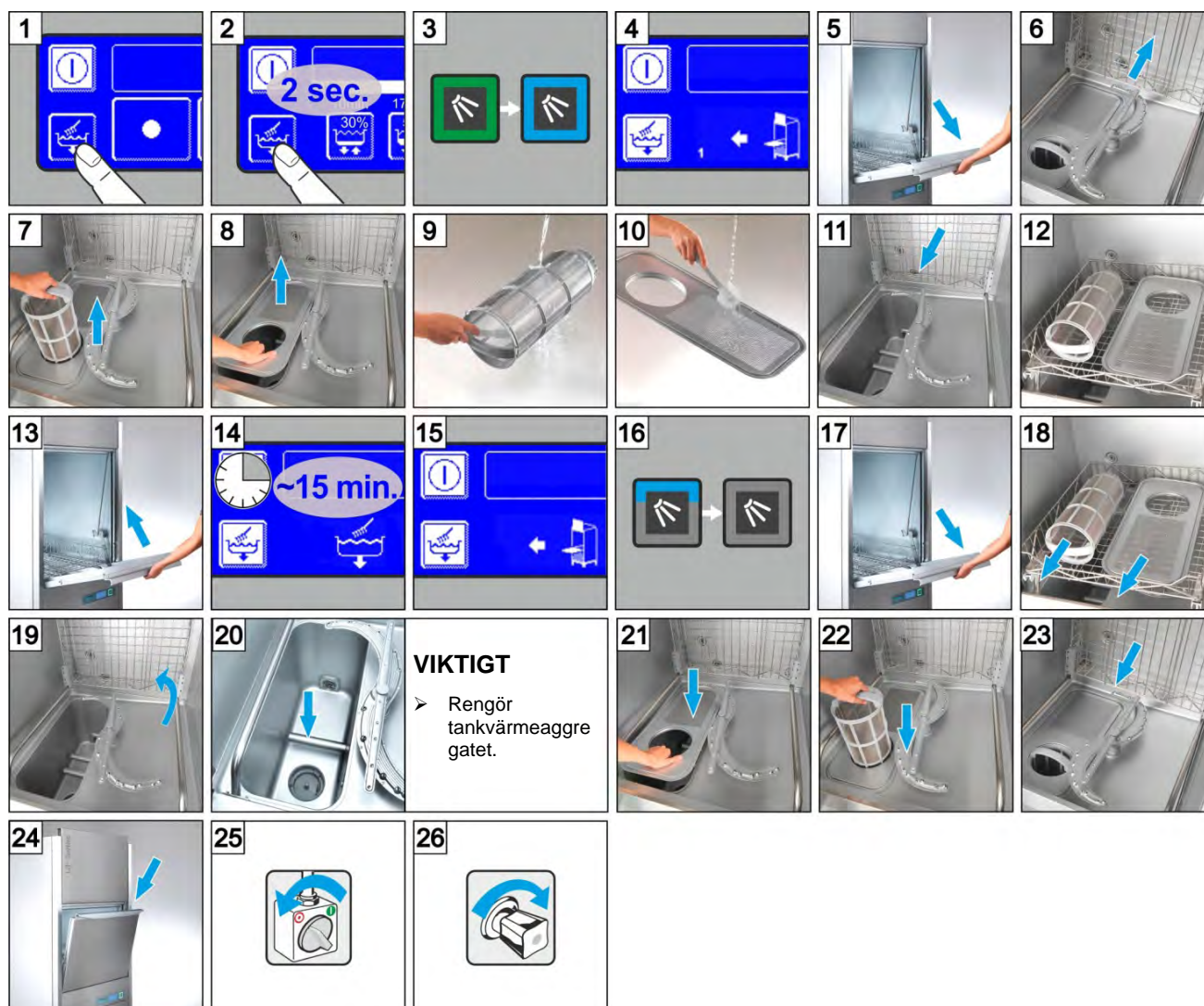
Varning

Bär skyddsklädsel och skyddshandskar innan du vidrör delar som kommit i kontakt med diskvatten (silar, spolarmar och liknande).

### 10.1 Daglig rengöring

#### 10.1.1 Självrengöringsprogram

Självrengöringsprogrammet hjälper dig vid rengöring av maskinen i slutet av arbetsdagen. Efter det första programsteget avbryts självrengöringsprogrammet så att du kan ta ut siltrumman och plansilen och rengöra dem. Om du inte utför detta steg fortsätter självrengöringsprogrammet automatiskt efter 30 sekunder.



### Avbryta självrengöringsprogrammet



- Tryck på touchknappen.
- ⇒ Touchknappens bakgrund blir blå.
- ⇒ Maskinen fylls på igen.

### 10.1.2 Rengöra insidan



Var försiktig

Se till att inga rostande objekt lämnas kvar i maskinen eftersom även rostfritt stål kan börja rosta. Rostpartiklar kan härstamma från icke rostfri disk, rengöringsredskap, skadade metalltrådsborgar eller från icke rostskyddade vattenledningar.

Följande hjälpmedel får **inte** användas vid rengöring:

- Högtrycksvätt
- Klor- eller syrahaltiga diskmedel
- Stålborstar eller rengöringssvampar med metall
- Skurmedel eller rengöringsmedel med slipmedel

### Fälla ned dörren (tillval)

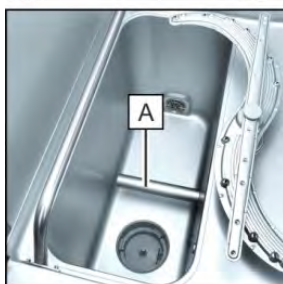
Dörren kan fällas ned för rengöring av maskinens insida.



### Rengöring



- Fäll upp korgen och luta den mot bakväggen.
- Använd borste eller trasa för att avlägsna smuts.



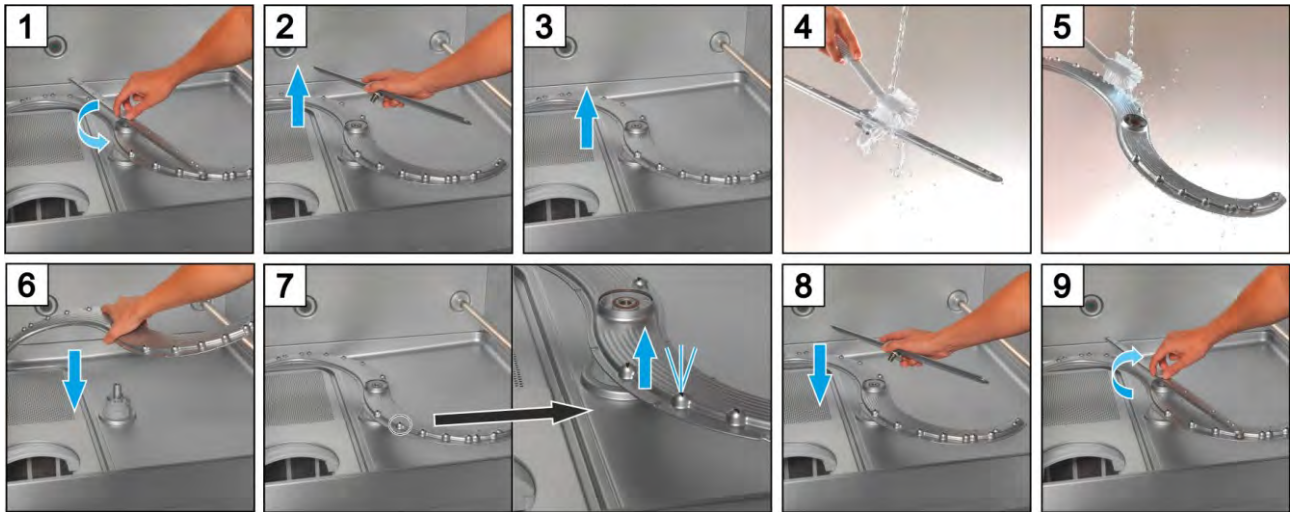
- Rengör tankvärmeaggregatet (A).  
**VIKTIGT** Om tankvärmeaggregatet är kraftigt nedsmutsat slås det från automatiskt som skydd mot skador. Det går fortfarande att diska, men endast med kallt vatten.
- Låt dörren stå öppen i låst läge.

### 10.1.3 Rengöra maskinens utsida

- Rengör displayen med en fuktig trasa.
- Rengör utsidan med rengörings- och vårdprodukter för rostfritt stål.

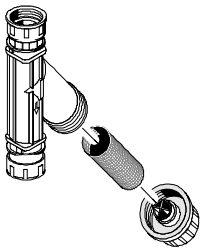
## 10.2 Rengöring varje vecka

### Rengöra spolarmen (övre och undre)



- Gör på samma sätt med den övre spolarmen.

## 10.3 Rengöring varje månad



### Rengöra förfiltret

- Stäng den befintliga vattenavstängningen.
- Rengör smutssilen i förfiltret.

## 10.4 Avkalkning

Om maskinen körs med vatten med hög hårdhetsgrad utan vattenbehandling krävs regelbunden avkalkning (► 7.5.1).

## 10.5 Underhåll via kundtjänst

Vi rekommenderar att du låter auktoriserad servicetekniker serva maskinen en gång om året samt att maskindelar som kan täppas igen eller åldras kontrolleras och, vid behov, byts ut i samband med detta. Vid reparation och byte av slitdelar ska originalreservdelar användas.

Med slitdelar avses bland annat följande:

- Doseringsslangar
- Dörrtätning
- Tilloppsslang

### Endast för varianten Energy:

Värmeväxlaren ska rengöras en gång om året. Utan underhåll minskar värmeväxlarens prestanda, allt efter nedsmutsningsgrad.

- Anlita auktoriserad servicetekniker för service.

### Serviceintervall



I maskinens styrning är det programmerat efter hur många drifttimmar eller diskcykler som ikonen för service ska visas.

**INFO** Från fabrik är denna funktion avaktiverad. På begäran kan serviceteknikern även stänga av funktionen.

## 11 Driftstörningar



Fara

### Livsfara på grund av spänningsförande delar!

- Öppna inga maskinplåtarr eller maskindelar om detta kräver verktyg. Det finns risk för elektriska stötar.
- Endast auktoriserad servicetekniker får genomföra arbeten på den elsystemet. Maskinen ska i så fall först kopplas från elnätet.



Driftstörningar visas i infofältet i form av ikoner. I samband med många driftstörningar går det fortfarande att diska, diskresultatet påverkas dock negativt. Därför bör driftstörningar åtgärdas så fort som möjligt. Om du inte kan åtgärda felet själv:

- Kontakta auktoriserad servicetekniker.

**VIKTIGT** Alla ikoner som gäller tanken och spolsystemet gäller på UF-XL alltid både för höger och vänster sida.

Ikön	Betydelse	Möjlig orsak	Åtgärd
	Dörren är öppen	Du har försökt starta programmet medan dörren var öppen	Stäng dörren.
	För lite diskmedel <sup>④</sup>	Slut på diskmedel	Byt behållare. <b>INFO</b> Om en tom behållare inte har bytts ut efter 20 diskomgångar, avaktiveras doseringsenheten automatiskt.
	För lite crust cracker-diskmedel <sup>④</sup>	Slut på crust cracker-diskmedel	
	För lite sköljmedel <sup>④</sup>	Sköljmedlet är slut	
	För lite antiskummedel <sup>④</sup>	Antiskummedlet är slut	
	Vattenbrist	Vattenavstängningen är stängd	Öppna vattenavstängningen.
		Förfiltrets sil är tilltäppt.	Ta ut och rengör smutssilen (► 10.3).
		Defekt eller tilltäppt magnetventil	Anlita en auktoriserad servicetekniker för reparationen.
	Felsignal i den externa vattenbehandlingen	Den externa TE- eller VE-patronen är uttjänt	TE-patron: Byt ut patronen. VE-patron: Byt ut hartset i patronen.
		Felsignal i den externa vattenbehandlingen.	Kontrollera den externa vattenbehandlingen.
	Serviceintervallet har löpt ut	Det inställda antalet drifttimmar eller diskprogram har nåtts.	Anlita auktoriserad servicetekniker för service.
	Kontrollera förkalkning	Det inställda antalet drifttimmar har nåtts.	Starta avkalkningsprogrammet (► 7.5.1).
	Övre spolarm defekt	Spolarmen blockerad (t.ex. av höga föremål)	Ta bort blockeringen.
		Spolarmen har satts fast åt fel håll.	Skruva loss spolarmen, sätt i den med munstyckena nedåt och skruva fast.

<sup>④</sup> Ikonen visas endast om en suglans med nivåövervakning är ansluten.

Ikon	Betydelse	Möjlig orsak	Åtgärd
	Nedre spolarm defekt	Spolarm ej ordentligt fastsatt.	Skruva åt spolarmen.
		Spolarmen har satts i på fel håll.	Skruva loss spolarmen, sätt i den med munstyckena uppåt och skruva fast.
		Spolarmen blockerad (t.ex. av bestick).	Ta bort blockeringen.
	Igensatt siltrumma	Kraftigt nedsmutsad siltrumma	Ta ut och rengör siltrumman. Sätt sedan tillbaka den i maskinen.
	Siltrumma saknas	Siltrumma har inte satts i.	Sätt i siltrumman. <b>INFO</b> Efter 30 sekunder utan siltrumma stängs maskinen av.
	Disk utan siltrumma	Siltrumma inte isatt trots tre uppmaningar	Sätt i siltrumman. <b>VIKTIGT</b> Om siltrumman inte sätts i kan tömningspumpen skadas. Maskinen stängs av.
	Energioptimering <sup>®</sup>	Kundens anordning för energioptimering stänger av enskilda elförbrukare (värmeaggregat).	Vänta tills energioptimeringssystemet kopplas från.
	Tanken fylls på	Du har försökt starta diskprogrammet medan maskinen fyller på vatten	Vänta tills maskinen är fylld.
	Tankvärmeaggregatet nedsmutsat	Tankvärmeaggregatet är för kraftigt nedsmutsat och slås från automatiskt (skydd mot skador)	Töm tanken med hjälp av självrengöringsprogrammet (► 10.1.1). Låt tankvärmeaggregatet svalna och rengör det (► 10.1.2).
	Driftstörning med felkod	Varierande	Kontrollera felkoden (► 11.1) och anlita auktoriserad servicetekniker för reparationen.

## 11.1 Visa felkod

I informationsfältet blinkar följande ikoner:



- Öppna infonivå 2.  
⇒ Listan över händelser och driftstörningar (1) visas.



(1)

Indikering	Förklaring
Evt xx	Händelse (t.ex. ett avslutat diskprogram)
ERR xx	Driftstörning
ERR xx OK	Driftstörning har åtgärdats

- Anlita en auktoriserad servicetekniker för reparationen.

<sup>®</sup> Ikonen visas enbart om maskinen är ansluten till ett energioptimeringssystem.



## 11.2 Dåligt diskresultat

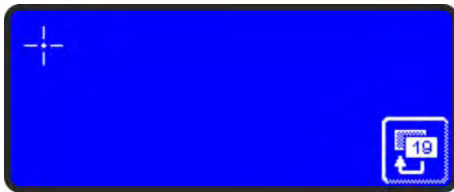
	Möjlig orsak	Åtgärd
Disken blir inte ren	Ingen eller för låg diskmedelsdosering	Ställ in doseringsnivån enligt tillverkarens anvisningar (► 7.6). Kontrollera doseringsslangen (veck, brott eller dylikt) Byt ut kembehållaren om den är tom.
	Disken har ställts in felaktigt	Stapla inte disken (► 9.3.1).
	Spolarmarnas munstycken är blockerade	Demontera spolarmarna och rengör munstyckena (► 10.2).
	För låga temperaturer	Kontrollera temperaturer (► 6.3.2).
	Tankvattnet är för smutsigt	Starta programmet för byte av tankvatten (► 9.3.6)
Beläggningar på disken	vid kalkbeläggningar: för hårt vatten	Kontrollera den externa vattenbehandlingen. Starta en grundrengöring.
	vid stärkelsebeläggningar: Temperaturen för den manuella förrengöringen högre än 30 °C.	Sänk temperaturen för den manuella förrengöringen. Kör grovrengöringsprogrammet (► 7.5.2).
Disken torkar ej av sig själv	Ingen eller för låg ssköljmedelsdosering	Ställ in doseringsmängden enligt tillverkarens anvisningar (► 7.6). Kontrollera doseringsslangen (veck, brott eller dylikt) Byt ut behållaren om den är tom.
	Sköljningstemperaturen är för låg	Kontakta auktoriserad servicetekniker.

**INFO** Vattenkvaliteten påverkar disk- och torkresultatet. Vi rekommenderar därför att maskinen matas med avhärdat vatten med en total hårdhet över 3° dH (0,53 mmol/l).

## 11.3 Kalibrera display

Om ingen åtgärd genomförs när man trycker på en touchknapp, måste displayen kalibreras.

- Stäng av maskinen.
- Tryck på displayen.
- Håll startknappen intryckt i 60 sekunder.



- Använd en tom kulspetspenna för att vidröra korsets mittpunkt och följ därefter anvisningarna på displayen.
- Slå på maskinen.

## 12 Maskinen ska tas ur drift under driftspauser

- Töm maskinen med självrengöringsprogrammet (► 10.1.1).
- Rengör maskinen (► 10.1.2 och 10.1.3).
- Låt dörren stå öppen i låst läge.
- Stäng den befintliga vattenavstängningen.
- Slå ifrån den befintliga strömbrytaren på monteringsplatsen.

Om maskinen är uppställd på en plats som inte är frostsäker:

- Kontakta en auktoriserad servicetekniker för att göra maskinen frostsäker.

### 13 Sätta maskinen i drift efter driftspaus

- Öppna den befintliga vattenavstängningen.
- Slå på den befintliga strömbrytaren.
- Stäng luckan.
- Slå på maskinen.

Om maskinen har stått på en plats som inte är frostsäker:

Efter längre driftspauser måste maskinen värmas upp (minst 24 timmar i 25 °C). När detta har gjorts:

- Kontakta auktoriserad servicetekniker som kan sätta maskinen i drift.

### 14 Stänga av maskinen

Monteringsplatsen måste vara frostskyddad så att vattenledningssystemen inte kan frysa.

- Använd ett vattenpass för att se till att maskinen monteras vågrätt.
- Jämna ut ev. ojämnheter i golvet med hjälp av de höj- och sänkbara benen.

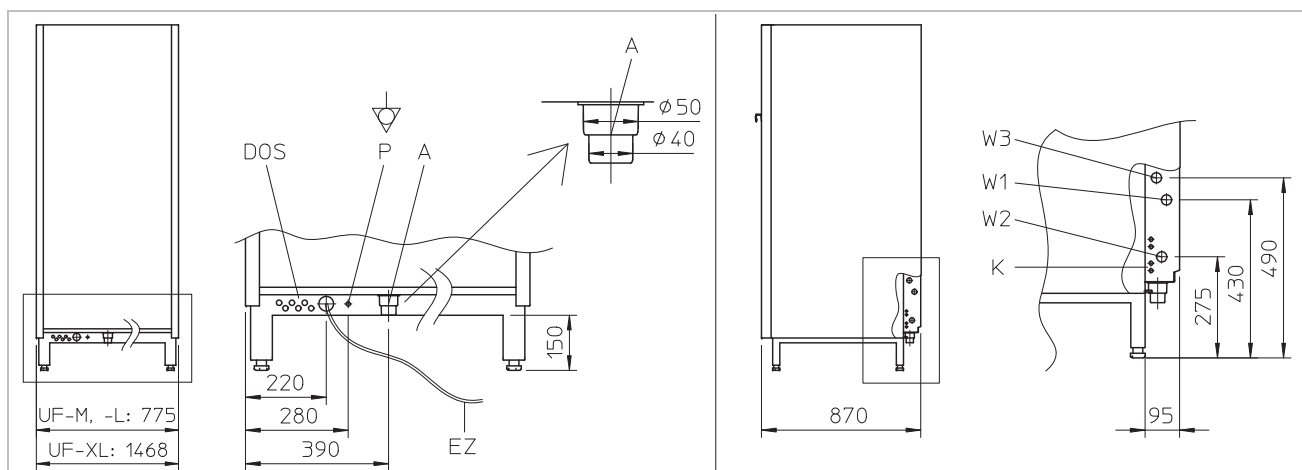
### 15 Ansluta maskinen



Varning

Maskinen och dess tillbehör måste anslutas av behörig installatör och anslutningen måste uppfylla lokalt gällande standarder och föreskrifter.

#### 15.1 Placering av anslutningar på maskinen

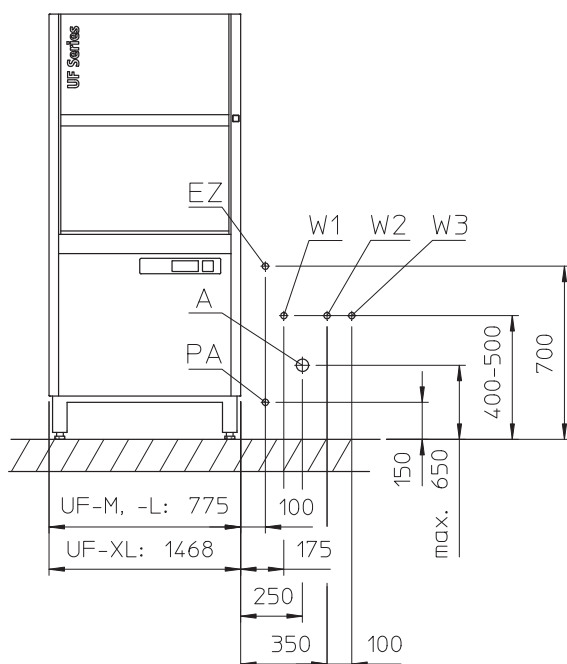


Vy bakifrån

Vy från höger

K	Fyra införingar för slangar och kablar (D 8 mm)
A	Avloppsanslutning; inbyggd tömningspump
EZ	Elkabel (tillgänglig längd: ca 2500 mm)
P	Anslutning för potentialutjämningsystem (M6x20)
DOS	Sex införingar för slangar och kablar (D 8 mm)
W1	Huvudvattenanslutning
W2	Förspolning med kallvatten ( <b>tillval</b> )
W3	Tankpåfyllning med varmt vatten för UF Energy ( <b>tillval</b> )

## 15.2 Installationsschema



### VIKTIGT

Förbered anslutningarna till vänster eller höger bredvid maskinen.

Fastställ de exakta måtten under beaktande av de lokala omgivningsvillkoren.

<b>W1</b>	Huvudvattenanslutning (kallt eller varmt)
<b>W2</b>	Kallvatten ( <b>tillval</b> ) Endast för maskiner med förspolning med kallvatten
<b>W3</b>	Varmvatten ( <b>tillval</b> ) Tankpåfyllning med varmt vatten för UF Energy
<b>EZ</b>	Elanslutning (► 15.5)
<b>A</b>	Avloppsanslutning
<b>PA</b>	Potentialutjämning (► 15.5)

## 15.3 Vattenanslutning

Den vattentekniska säkerheten överensstämmer med DIN EN 61770. Diskmaskinen kan anslutas till en färskvattenledning utan att ytterligare säkerhetsanordningar behöver kopplas in emellan.

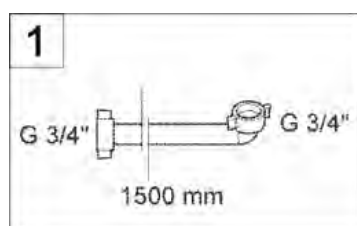
### W1, W2, W3: Färskvattenanslutning (G 3/4", yttergånga)

Position	Se skiss		
Vattenkvalitet	Färskvattnet måste i mikrobiologiskt avseende ha dricksvattenkvalitet.		
Maximal tilloppsvattentemperatur	<b>W1:</b> 60 °C UF-Energy: 20 °C	<b>W2:</b> 20 °C	<b>W3:</b> 60 °C
Lägsta vattentryck	<b>W1:</b> 100 kPa/1,0 bar UF-Energy: 150 kPa/1,5 bar	<b>W2:</b> 250 kPa/2,5 bar	<b>W3:</b> 100 kPa/1,0 bar
Flödesmängd	<b>W1:</b> minst 4 l/min	<b>W2:</b> 20–25 l/min	<b>W3:</b> minst 4 l/min
Maximalt ingångstryck	600 kPa/6,0 bar		
Vattenhårdhet	Vi rekommenderar en maximal hårdhet på 3 °dH (3,8 °e/5,34 °TH/0,54 mmol/l) för att förhindra förkalkning av maskinen.  för UF Energy: Om ledningsförmågan är < 200 µS/cm (128 ppm TDS) krävs en värmväxlare i rostfritt stål.		

### A: Avloppsanslutning (DN 40/50)

Position	Se skiss
Utförande	med sifon

### Tillbehör



1	böjlig tillopps slang; ansluts på punkt W1, W2, W3
2	Förfilter; monteras in mellan vattenavstängningen och tillopps slangen
–	Extrautrustning: Böjlig avlopps slang (D40 x 2000 mm)

### 15.4 Ansluta tilloppsslangen

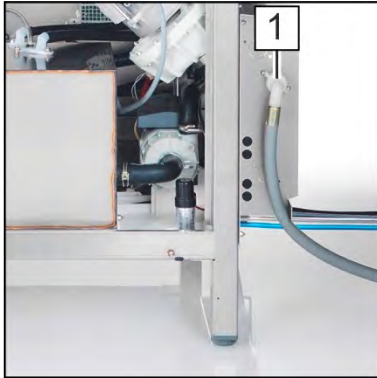


Var försiktig

Slangen får ej avkortas eller skadas.  
Gamla, befintliga slangar får inte återanvändas.  
Böj inte slangens vid installationen.

Tilloppsslangen och förfiltret finns i maskinen.

**INFO** Förfiltret förhindrar att partiklar i vattenledningen hamnar i maskinen och orsakar rost på bestick och i maskinen.



Vy från höger

- Ta bort den högra sidokåpan.
- Anslut tilloppsslangen (1) till maskinen.  
**INFO** Beakta skissen i kapitel 15.1.
- Anslut förfiltret till vattenavstängningen på installationsplatsen.
- Anslut tilloppsslangen till förfiltret.
- Öppna vattenavstängningen och kontrollera att anslutningarna är täta.
- Sätt tillbaka den högra sidokåpan.

### 15.5 Elanslutning



Fara

**Livsfara på grund av spänningsförande delar!**

- Maskinen och dess tillbehör måste anslutas av en elfirma som har godkänts av ansvarig elleverantör, och anslutningen måste ske enligt gällande lokala standarder och föreskrifter.
- Maskinen ska vara fränkopplad från elnätet vid installations- och servicearbeten samt reparationer. Kontrollera att maskinen är spänningslös.

- Elsäkerheten i denna maskin kan endast garanteras om den har anslutits till ett skyddsledarsystem som har installerats och kontrollerats enligt föreskrift. Det är mycket viktigt att dessa grundläggande säkerhetskrav testas och att installationen inspekteras av fackman om det råder tvivel.
- Kopplingsschemat måste följas.
- Maskinen får endast användas med de spänningar och frekvenser som anges på märkskylten.
- Maskiner som levereras utan elkabel måste först installeras med en fast anslutning.
- Om maskinen förses med fast anslutning (utan stickkontakt) måste en nätströmbrytare med allpolig brytning från nätet installeras. Strömbrytaren måste ha en kontaktöppningsbredd på minst 3 mm samt vara låsbar i nollläget.
- Elanslutningen måste säkras med en separat säkrad strömkrets med tröga säkringar eller säkringsautomater. Typ av säkring beror på maskinens totaleffekt. Totaleffekten finns angiven på maskinens märkskylt.
- Montera en allströmskänslig jordfelsbrytare av skyddsklass B med utlösningström på 30 mA (DIN VDE 0664) i matningen eftersom det finns en frekvensomriktare i maskinen.
- Maskiner som levereras med en elkabel och CEE-kontakt (3-fas) får endast anslutas till den typ av elnät som anges på typskylten.

#### Upprätta potentialutjämning

- Anslut maskinen till potentialutjämningsystemet på installationsplatsen (anslutningsskruvens position ▼  
▶ 15.1).

## 16 Extern doseringsutrustning

Istället för inbyggd doseringsutrustning kan även extern doseringsutrustning användas. Följ anvisningarna i detta kapitel. Ytterligare information finns på tyska och engelska på Winterhalters hemsida (Dosiertechnik/Dosing systems).

### 16.1 Anslutningspunkter



**Livsfara på grund av maskindelar under nätspänning!**

Låt en auktoriserad servicetekniker montera doseringsutrustningen samt driftsätta denna.



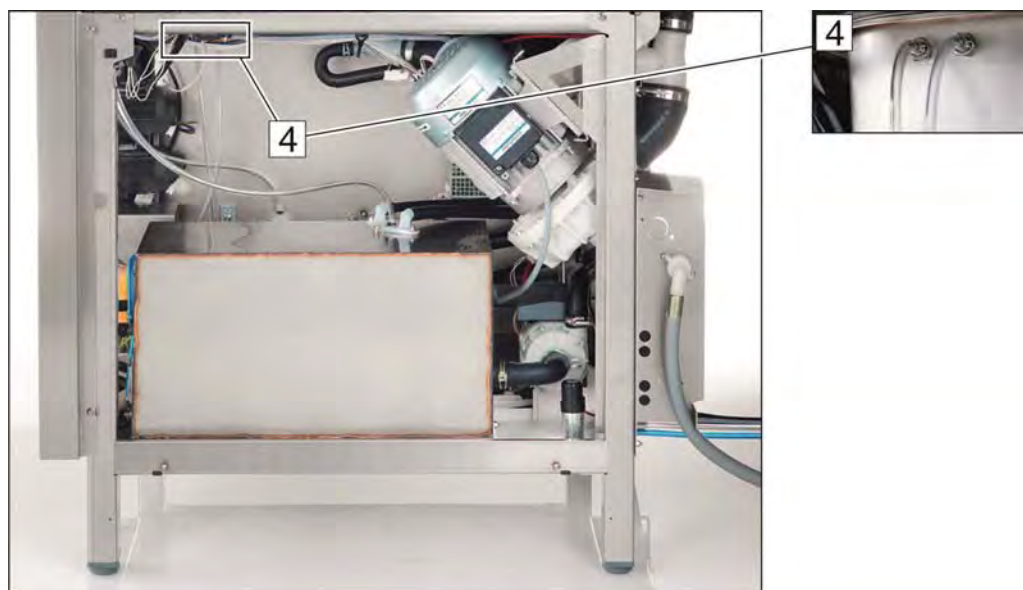
Vy bakifrån (UF-M)

Pos.	Beteckning
1	Införingar för slangar och kablar



Vy framifrån (UF-M)

Pos.	Beteckning
2	Överföringslist med röd kontakt för anslutning av extern doseringsenhet
3	Doseringsenhet sköljmedel



Vy från höger (UF-M)

Pos.	Beteckning
4	Doseringsenhet för diskmedel (vänster) och antiskummedel (höger)

## 16.2 Elanslutning

**VIKTIGT** maximal strömuttag på överföringslisten: 0,5 A

- Anslut den externa doseringsutrustningen till en 5-polig kontakt.

**Plintar (i ordning uppifrån och ned)**

	Plint	Nätspänning på	Villkor	Begränsning	Inställning
	L1	kontinuerlig spänning			
	N				
	RINSE (O18)	parallell till magnetventil (O7) – medan maskinen fylls – under sköljning	a)	c)	P709 = 0
	WASH (O20)	medan cirkulationspumpen arbetar	a)	c), d), e)	
	FILL (O17)	medan maskinen fylls parallell till magnetventil (O7) – medan maskinen fylls – under sköljning	a), b) a)	c)	P704 = 0 P704 = 1

- a) Huv/dörr stängd
- b) Lägsta vattenstånd i tanken
- c) Inte i självrengöringsprogrammet
- d) Inte medan maskinen fylls
- e) Inte när avkalknings- och grovrengöringsprogram körs

Parametrarna P704 och P709 styr när plintarna FILL och RINSE är spänningssatta.

### Anslutning till extern diskmedelsdoseringsenhet

Exempel 1:  
Slangpump med tidrelä och fast flödes hastighet

- Anslut på klämman "WASH".
- Ställ in tidreläet på doseringsenheten.

Exempel 2:  
Slangpump med inställbar flödes hastighet

- Anslut på klämman "FILL".
- Ställ in P704=1.
- Ställ in flödes hastighet på doseringsenheten.

Exempel 3:  
Slangpump med fast flödes hastighet (t.ex.. ESP 166, ESP 166C, SP 166Z)

- Anslut på klämman "FILL".
- Ställ in P704=2.
- Ställ in båda potentiometrarna på max.
- Ställ in doseringsmängd på maskinen.
- Om kapaciteten inte är lika med 166 ml/min., ställ in P706 (se servicehandledning).

### Anslutning till extern spolglansdoseringsenhet

Exempel 1:  
Slangpump med inställbar flödes hastighet

- Anslut på klämman "RINSE".
- Ställ in P709=0.
- Ställ in flödes hastighet på doseringsenheten.

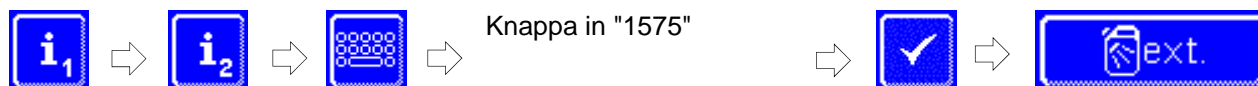
Exempel 2:  
Slangpump med fast flödes hastighet (16 ml/min.) (t.ex. SP 16K )

- Anslut på klämman "RINSE".
- Ställ in P709=2.
- Ställ in potentiometern på max.
- Ställ in doseringsmängd på maskinen.

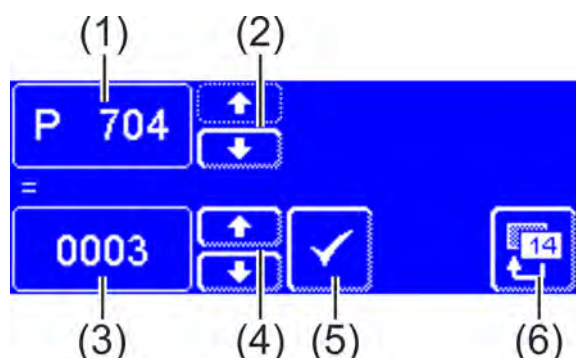
## 16.3 Parameterinställning

### Visa inställningar

- Tryck först på följande touchknappar:



**INFO**  
Felaktigt angivna siffror kan raderas med touchknappen ←.



1	Parameter (P704 = diskmedel; P709 = sköljmedel)
2	Pilknappar för att växla mellan P704 ↔ P709
3	Parametervärde
4	Pilknappar för inställning av parametervärde
5	Bekräfta inmatningen
6	Returknapp

## 17 Tekniska data

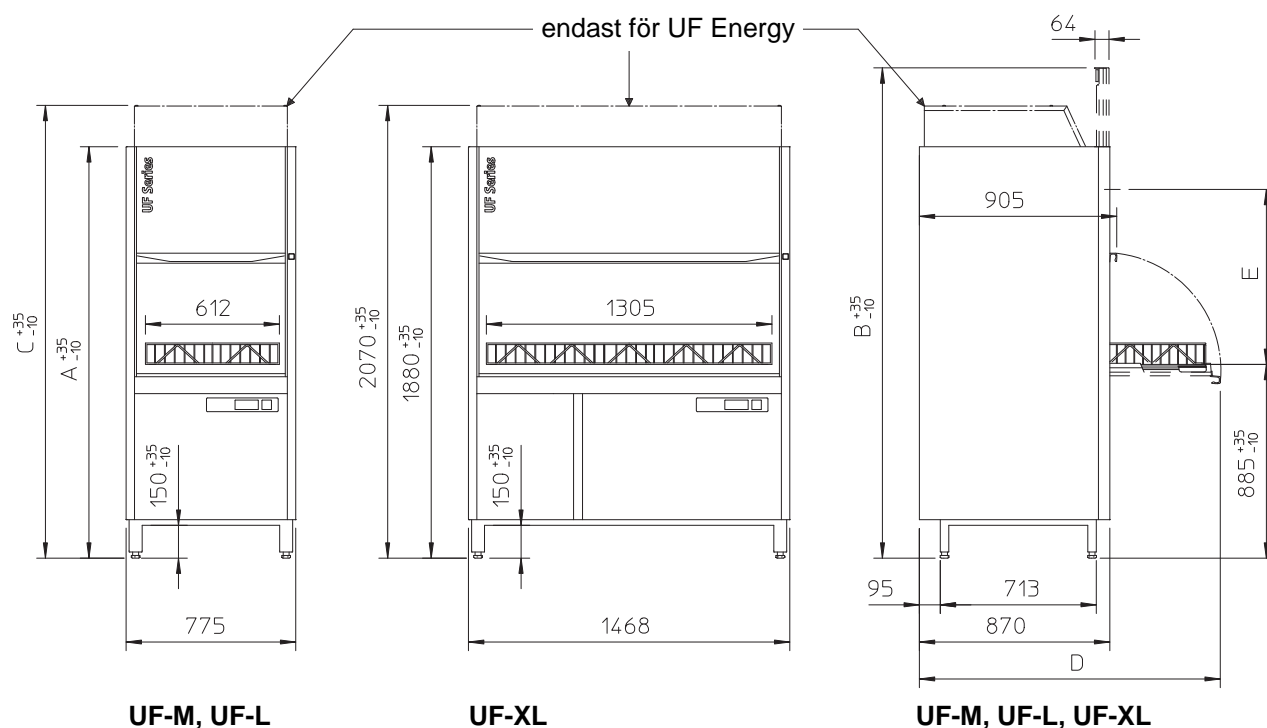
### Allmänna

Spänning	se typskylt
Totalt ansluten effekt	
Säkring	
Lägsta vattentryck	▶ 15.3
Maximalt ingångstryck	
Tilloppsvattentemperatur	

### driftsvillkor

Arbetstemperatur	0–40 °C
Relativ luftfuktighet	< 95 %
Lagringstemperatur	> -10 °C

### Mått



		UF-M	UF-L	UF-XL
A	[mm]	1720	1880	—
B	[mm]	2000	2240	2240
C	[mm]	1910	2070	—
D	[mm]	1295	1375	1375
E	[mm]	640	800	800

Avstånd från golvet som tillval även 200 mm istället för 150 mm.  
Det lodräta måttet blir alltså 50 mm högre.

## 18 Emissioner

### Buller

Arbetsplatsrelaterad emissionsljudtrycksnivå  $Leq < 70$  dB(A)

Mätosäkerhet: K(pA): 4 dB

### Frånluft

Beakta VDI-riktlinje 2052 vid installation av fläkt- och ventilationsanläggningen.

## 19 Kassering

Kontakta din återförsäljare för att försäkra dig om att de material som maskinen består utav i största möjliga mån kan återvinnas.



# EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG EC-DECLARATION OF CONFORMITY

winterhalter®

Wir, We, Nous, Noi, Wij, Nosotros, Nós, My, My, Podjetje, Εμείς η, Mi a, Biz

Hersteller / Manufacturer: Winterhalter Gastronom GmbH  
Winterhalterstraße 2–12  
DE-88074 Meckenbeuren

**erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt „Gewerbliche elektrische Spülmaschine“**,  
declare under our sole responsibility that the product "Commercial electric dishwashing machines",  
déclarons sous notre seule responsabilité que le produit « Lave-vaisselle professionnelle électrique »,  
dichiariamo sotto la nostra piena responsabilità che il prodotto "Sistema di lavaggio elettronico industriale",  
verklaren als enig verantwoordelijke dat het product „ professionele vaatwasmachine“,  
declaramos bajo nuestra absoluta responsabilidad que el producto „lavavajillas eléctrico industrial“,  
Declaramos sob nossa única responsabilidade, que o produto "Máquina de lavar loiça comercial eléctrica",  
oświadczamy na własną odpowiedzialność, że produkt „elektryczna zmywarka przemysłowa“,  
prohlašujeme na vlastní zodpovednosť, že produkt „profesionální elektrická myčka“,  
na lastno odgovornostjo izjavlja, da je izdelek „Profesionalni električni pomivalni stroj“,  
δηλώνουμε αποκλειστικά με δική μας ευθύνη, ότι το προϊόν „Επαγγελματικό ηλεκτρικό πλυντήριο πιάτων“,  
felelősségünk teljes tudatában kijelentjük, hogy a termék „Professzionális elektromos mosogatógép“,  
olarak yegane sorumlugumuz dahilinde beyan ederiz ki Sanayi bulasik Makinesi

Typenbezeichnung / Model: UF-M, UF-L, UF-XL  
Warenzeichen / Trademark: Winterhalter

**auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den folgenden Normen übereinstimmt:**

to which this declaration relates is in conformity with the following standards:

auquel se réfère cette déclaration est conforme aux normes :

al quale fa riferimento la presente dichiarazione, è conforme alle seguenti norme :

waarop deze verklaring betrekking heeft, met de volgende normen in overeenstemming is:

al que se refiere esta declaración, cumple las siguientes normas :

ao qual esta declaração diz respeito, está em conformidade com as seguintes normas:

do którego odnosi się to oświadczenie, jest zgodny z następującymi normami:

na kterou se vztahuje toto prohlášení, odpovídá níže uvedeným normám:

na katerega se nanaša ta izjava, sklada z naslednjimi standardi:

στο οποίο αναφέρεται αυτή η δήλωση, συμφωνεί με τα ακόλουθα πρότυπα:

amihez kapcsolódóan ezen nyilatkozat megfelel a következő szabványoknak:

aşadaki standartlara uygundur:

EN 60335-2-58:05 + A1:08 + A11:10 + A2:15 + A12:16  
EN 60335-1:12 + A11:14/AC:14  
EN 55014-1:06 + A1:09 + A2:11  
EN 55014-2:15

EN 61000-3-11:00  
EN 61000-3-12:11  
EN 62233:08

**gemäß den Bestimmungen folgender Richtlinien:**

following the provisions of Directives:

selon les conditions des directives suivantes :

Ai sensi alle disposizioni previste dalle seguenti direttive :

volgens de bepalingen van de volgende richtlijnen:

conforme a las disposiciones de las siguientes directivas:

de acordo com as disposições das seguintes directivas:

zgodnie z postanowieniami następujących dyrektyw:

na základě ustanovení následujících směrnic:

in je sklada z določili naslednjih direktiv :

σύμφωνα με τους κανονισμούς των ακόλουθων Οδηγιών:

enligt följande riktlinjers bestämmelser:

a következő irányelvek rendelkezéseinek:

aşadaki Direktif hükümlerine uygundur:

2006/42/EC/MD (Machinery Directive);  
2014/30/EC/EMC (Electromagnetic Compatibility)

**Hinsichtlich der elektrischen Gefahren wurden gemäß Anhang I Nr. 1.5.1 der Maschinenrichtlinie 2006/42/EC die Schutzziele der Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EC eingehalten.**

With respect to potential electrical hazards as stated in appendix I No. 1.5.1 of the machine guide lines 2006/42/EC all safety protection goals are met according to the low voltage guide lines 2014/35/EC.

Conformément à l'annexe I N° 1.5.1 de la Directive "Machines" (2006/42/EC) les objectifs de sécurité relatifs au matériel électrique de la Directive "Basse Tension" 2014/35/EC ont été respectés.

Con respecto al potencial peligro eléctrico como se indica en el apéndice I No. 1.5.1 del manual de la máquina

2006/42/EC, todos los medios de protección de seguridad se encuentran según la guía de bajo voltaje 2014/35/EC.

Güvenlik hedefleri uyarınca Makine Direktifi 2006/42 / EC deki EK No. 1.5.1 ile ilgili olarak, Düşük voltaj Direktifi 2014/35 / EC uygundur

**Name und Anschrift der Person, die bevollmächtigt ist, die technischen Unterlagen zusammenzustellen:**

Name and address of the person authorised to compile the technical file:

Nom et adresse de la personne autorisée à constituer le dossier technique :

Nome e indirizzo della persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico:

Naam en adres van degene die gemachtigd is het technisch dossier samen te stellen:

Nombre y dirección de la persona facultada para elaborar el expediente técnico:

Yetkili kişinin İsmi/Ünvanı:

Bernhard Graeff  
Winterhalter Gastronom GmbH  
Winterhalterstraße 2–12  
DE-88074 Meckenbeuren

Bernhard Graeff  
Technical Manager

Meckenbeuren, 31.05.2016

89013836-01

Anbringung der CE Kennzeichnung /  
CE Marking date:  
2016

**Winterhalter** Gastronom GmbH  
Gewerbliche Spülsysteme

Winterhalterstraße 2–12  
88074 Meckenbeuren  
Deutschland  
Telefon +49 (0) 75 42/4 02-0

[www.winterhalter.de](http://www.winterhalter.de)  
[info@winterhalter.de](mailto:info@winterhalter.de)

**Winterhalter** Gastronom GmbH  
Commercial Dishwashing Systems

Winterhalterstraße 2–12  
88074 Meckenbeuren  
Germany  
Telephone +49 (0) 75 42/4 02-0

[www.winterhalter.biz](http://www.winterhalter.biz)  
[info@winterhalter.biz](mailto:info@winterhalter.biz)